



CD 1

A Final Cruise With Great Organist Performances

Ludwig van Beethoven (1770–1827)

Philharmonie-Rolle, gezeichnet von Michael Welte (1846–1920)

[1] *Symphonie Nr. 3 (Eroica)* – 1. Satz 12:57

Welte-Rolle 0929 (Kopie)

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)

Organist: Eugène Gigout (1844–1925)

[2] *Sonate Nr. 6 in d-Moll* 16:47

Welte-Rollen 1088 & 1089 (Master)

Georg Friedrich Händel (1685–1759)

Organist: Herbert Walton (1869–1929)

[3] *Xerxes – Largo* 06:22

Welte-Rolle 1534 (Master)

Basil Harwood (1859–1949)

Organist: Herbert Walton

[4] *Dithyramb* 09:49

Welte-Rolle 1518 (Master)

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Organist: Alfred Sittard (1878–1942)

[5] *Präludium und Fuge* in G-Dur BWV 541 09:07

Welte-Rolle 1036 (Master)

Georg Friedrich Händel

Organist: Alfred Sittard

[6] *Hercules – Marsch* 04:24

Welte-Rolle 1049 (Master)

Johann Sebastian Bach

Organist: Edwin Lemare (1865–1934)

[7] *Fuge (à la gigue)* BWV 577 02:47

Welte-Rolle 1160 (Master)

Richard Wagner (1813–1883)

Organist: Edwin Lemare

[8] *Kaisermarsch* 08:50

Welte-Rolle 1246 (Kopie)

total 71:01

CD 2

Percy E. Fletcher (1879–1932)

Organist: Reginald Goss-Custard (1877–1956)

[1] *Festival-Toccata* in C-Dur 05:08

Welte-Rolle 2003 (Master)

William Wolstenholme (1865–1931)

Organist: Harry Goss-Custard (1871–1964)

[2] *Scherzo* in F-Dur 05:17

Welte-Rolle 1151 (Master)

Edouard Silas (1827–1909)

Organist: Alfred Hollins (1865–1942)

[3] *Fantasie* in d-Moll 11:15

Welte-Rolle 1427 (Master)

Marco Enrico Bossi (1861–1925)

Organist: Marco Enrico Bossi

[4] *Hora mystica* 09:57

Welte-Rolle 1001 (Kopie)

[5] *Noël*, op. 94 Nr. 2 04:32

Welte-Rolle 1002 (Master)

[6] *Aria popolare del paese di Ath* 04:47

Welte-Rolle 1003 (Master)

[7] *Fatemi la grazia. Erhöre mein Flehen. Preghiera. –*
Nr. 1 aus *Deux Morceaux caracteristiques* 05:19

Welte-Rolle 1004 (Master)

Théodore Dubois (1837–1924)

Organist: Marco Enrico Bossi

[8] *In Paradisum – aus 12 Pièces nouvelles pour orgue
ou piano pedaler* 03:52

Welte-Rolle 1011 (Master)

Bernard Johnson (1868–1935)

Organist: Edwin Lemare

[9] *Elfentanz* 02:46

Welte-Rolle 1218 (Master)

Felix Mendelssohn Bartholdy

Organist: Edwin Lemare

[10] *Sonate Nr. 6 in d-Moll* 15:18

Welte-Rolle 1186 (Master)

Charles-Marie Widor (1844–1937)

Organist: Johann Jakob Nater (1878–1972)

[11] *Toccata aus der Orgelsymphonie in F-Dur* 04:48

Welte-Rolle 1062 (Master)

total 73:04

Wie von Geisterhand – die letzte Reise der *Britannic*-Orgel

Mit dieser letzten Folge historischer Aufnahmen auf der *Britannic*-Orgel wird diese außerordentliche Reihe von Aufnahmen an der Welte-*Philharmonie*-Orgel des Museums für Musikautomaten Seewen abgeschlossen. Seit 2011 entstanden insgesamt 23 CDs mit weit über 27 Stunden Musik, die einen Einblick in diese frühesten Orgelaufnahmen überhaupt ermöglichen. Ziel war es, der Musikwissenschaft einen Überblick über dieses Repertoire zu ermöglichen und entsprechende Interpretationsforschung anzuregen. Die Sammlung von rund 1500 Musikrollen des Museums für Musikautomaten für Welte-*Philharmonie*-Orgel – darunter 1230 sogenannte Masterrollen, die zu großen Teilen noch Spuren des Aufnahme- und Verarbeitungsverfahrens der Freiburger Firma *M. Welte & Söhne* enthalten – bietet die Möglichkeit, eine Generation von Organisten kennenzulernen, deren musikalische Tradition weit ins 19. Jahrhundert zurückreicht.

As if by magic – the last journey of the *Britannic* organ

With this final CD of historic recordings on the *Britannic* organ, the extraordinary series of recordings on the Welte *Philharmonie* organ of the Museum of Music Automats in Seewen is completed. 23 CDs have been issued since 2011 with well in excess of 27 hours of music, enabling us to get an insight into these earliest organ recordings. The aim was to offer musicology an insight into this repertoire and to stimulate the relevant research into interpretation. The collection of c. 1500 music rolls for the Welte *Philharmonie* organ from the Museum of Music Automats – including 1230 so-called master rolls which to a great extent still contain traces of the recording and processing procedures of the Freiburg-based company *M. Welte & Sons* – offer the opportunity to learn about a generation of organists whose musical tradition stretches back far into the 19th century.

For *The Britannic Organ* Vol. 1 to 12, approximately 260 music rolls were used be-

Comme par magie – le dernier voyage de l'orgue *Britannic*

Ce dernier volume des enregistrements historiques réalisés sur l'orgue *Britannic* clôt cet incroyable série de morceaux joués sur l'orgue Welte-*Philharmonie* du Musée des automates à musique de Seewen. 23 CD et plus de 27 heures de musique ont vu le jour depuis 2011 et ils offrent un aperçu de l'enfance des enregistrements d'orgue. L'objectif était de fournir à la musicologie un accès vers ce répertoire et de favoriser les recherches sur leur interprétation. La collection du Musée des automates à musique de l'orgue Welte-*Philharmonie* rassemble 1500 rouleaux, dont 1230 «rouleaux-maîtres» présentant pour la plupart encore des traces du procédé d'enregistrement et de traitement par l'entreprise fribourgeoise *M. Welte & Söhne*. Elle donne la possibilité de découvrir une génération d'organistes dont la tradition musicale remonte bien loin dans le 19^e siècle.

260 rouleaux ont été utilisés entre 2011 et 2016 pour réaliser la série *The Britannic*



Spieltisch der Seewener Welte-*Philharmonie*-Orgel.
The console of the Seewen Welte organ.
Console de l'orgue Welte de Seewen.

Für *The Britannic Organ* Vol. 1 bis 12 wurden in den Jahren 2011 bis 2016 rund 260 Musikkrollen verwendet. Die Arbeit könnte über viele weitere Jahre fortgeführt werden, denn für die bisherigen Aufnahmen wurde lediglich etwa ein Sechstel der Einspielungen der Firma Welte an den beiden Aufnahmeorgeln in Freiburg im Breisgau und New York hinzugezogen. Dies lässt erahnen, mit welchem Elan bei Welte an diesen Aufnahmen gearbeitet wurde und mit welchem Engagement man sich über Jahre der Orgel-, aber auch der Klaviermusik widmete.

Gerne möchte ich mich bei den Protagonisten dieses Projektes für ihre jahrelange Treue bedanken. Die Zusammenarbeit mit Daniel Debrunner, Dieter Oehms, David Rumsey und André Scheurer war ein Höhepunkt der musealen Arbeit der letzten Jahre. Es freut mich, dass zudem in Kooperation mit der Berner Fachhochschule bzw. der Hochschule der Künste Bern (HKB), die seit rund zehn Jahren andauert, das Repertoire an Musikkrollen für Welte-*Philharmonie* bzw.

tween the years 2011 and 2016. The work could be continued for many more years to come because, for the current recordings, only around a sixth of the recording material from the Welte Company on the two recording organs in Freiburg im Breisgau and New York was used. It is easy to imagine the enthusiasm of Welte when working on these recordings and the company's commitment to organ and piano music, shown over many years.

I would like to thank the participants in this project for their many years of loyalty. The collaboration with Daniel Debrunner, Dieter Oehms, David Rumsey and André Scheurer was always a highlight of our work at the museum during this time; I am very grateful to them. I am delighted that thanks to the collaboration with the Bern University of Applied Sciences and the Bern University of the Arts (HKB), a collaboration which has existed for approximately ten years, we were able to prepare the repertoire on music rolls for the Welte *Philharmonie* and Welte *Mignon* at the Museum of Music Automats on so that contemporary musicological inter-

Organ Vol. 1 à 12. Nous pourrions poursuivre ce travail sur de nombreuses années car les morceaux actuels ne représentent en effet qu'un sixième environ des enregistrements de l'entreprise Welte réalisés sur les deux orgues d'enregistrement de Fribourg et de New York. Cela donne une idée de l'élan avec lequel Welte a travaillé à ces enregistrements et l'engagement de l'entreprise sur le long terme envers la musique pour orgue mais aussi pour piano.

Je souhaite ici remercier les protagonistes de ce projet pour leur fidélité indéfectible. Au cours des dernières années, la collaboration avec Daniel Debrunner, Dieter Oehms, David Rumsey et André Scheurer a été un moment fort du travail au sein du musée. Je les en remercie grandement. Je suis aussi très heureux que notre coopération débutée il y a dix ans avec la Berner Fachschule et la Hochschule der Künste Bern (HKB) ait favorisé à mettre à disposition à la recherche contemporaine de l'interprétation par la musicologie le répertoire des rouleaux pour Welte *Philharmonie* et



Welte-Ankündigung der ersten Künstlerrollen, 1911.
Welte announcing the first artist-recorded organ rolls in 1911.

Welte annonce les premiers rouleaux enregistrés par des artistes en 1911.

Welte-*Mignon* des Museums für Musik-automaten für die zeitgenössische musikwissenschaftliche Interpretationsforschung zur Verfügung gestellt werden konnte. Dies ist ein wichtiger Schritt in Richtung einer fundierten Interpretationsforschung über Orgel- bzw. Klaviermusik des 19. und frühen 20. Jahrhunderts.

Dr. Christoph E. Hänggi
Museum für Musikautomaten

pretation research can take place, enabling an important step to be taken towards well-founded interpretation research of organ and piano music during the 19th and early 20th century.

Dr. Christoph E. Hänggi
Museum of Music Automats

Welte *Mignon* du Musée des automates à musique. Cela représente une étape importante en vue d'une recherche solide de l'interprétation de la musique pour orgue et piano du 19^e et 20^e siècle.

Dr. Christoph E. Hänggi
Musée des automates à musique



Dr. Christoph E. Hänggi

Schon bei meinem ersten Besuch in Seewen und dem Treffen mit Heinrich Weiss um 1970 herum – angeregt durch Jean-Claude Zehnder, dem ich dafür sehr dankbar bin – habe ich die einzigartige Bedeutung dieser Orgel und ihrer Rollen erkannt. Im Laufe der Jahrzehnte wurde meine Mitwirkung bis zur Fertigstellung dieser 12-teiligen CD-Reihe mit den frühesten je erstellten Orgelaufnahmen zu einer besonderen Herausforderung, einem aufregenden Abenteuer und einem seltenen Privileg. Es war zudem ein wahres Vergnügen, mit dem Team zusammenzuarbeiten und die volle Unterstützung von Christoph Hänggi und seinen Mitarbeitern bei einem der wohl wichtigsten Aufnahmeprojekte der Neuzeit zu genießen. Doch vielleicht ist die größte Befriedigung für mich zu wissen, dass dieses Material nun mit Forschungs- und Aufführungsprojekten von Universitäten und Musikschulen verbunden ist, die unser Wissen über die Geschichte der Orgel und die Aufführungsparadigmen jener Zeit erweitern.

David Rumsey

From my earliest visit to Seewen and meeting with Heinrich Weiss in around 1970 – prompted by Jean-Claude Zehnder to whom I owe special thanks for that – I quickly realized the unique importance that lay in this organ and its rolls. Gradually over the decades since then my increasing involvement to the point now of completing a 12-volume CD set of the earliest organ recordings ever made became a special challenge, exciting adventure, remarkable education and rare privilege. It was also a total pleasure working with the rest of the team and enjoying the full support of Christoph Hänggi and his staff at the Seewen Museum in what must be one of the most important recording projects of the modern era. But perhaps my greatest satisfaction comes from knowing that this material is now associated with University and Music School research and performance projects which are enhancing our knowledge of organ history and the performance paradigms of this era.

David Rumsey

Dès ma première visite à Seewen en 1970 environ où j'ai rencontré Heinrich Weiss, visite à l'initiative de Jean-Claude Zehnder que je remercie tout particulièrement pour cela, j'ai pris rapidement conscience de l'importance unique que recelaient cet orgue et ces rouleaux. Mon implication peu à peu grandissante au cours des décennies se solde aujourd'hui par la sortie du 12^e volume dédié aux premiers enregistrements d'orgue. Elle s'est transformée en un défi personnel, une aventure palpitante, un apprentissage remarquable et un privilège rare. Travailler avec le reste de l'équipe a aussi été un plaisir extrême, tout comme jour du soutien inconditionnel de Christoph Haenggi et de son équipe du Seewen Museum pour ce qui est sûrement l'un des projets d'enregistrement d'envergure de l'époque moderne. Cependant, ma plus grande satisfaction est peut-être de savoir que ces enregistrements sont à présent associés à des projets de recherche menés dans des universités et des conservatoires mais aussi intégrés dans des performances artistiques. Ces projets élargissent nos connaissances de l'histoire de l'orgue et des paradigmes performatifs de ce domaine.

David Rumsey



David Rumsey

Der von der Berner Fachhochschule gebaute Musikrollenscanner wurde während einigen Jahren ausschließlich für das Digitalisieren der Welte-*Philharmonie*-Musikrollen eingesetzt. Die Wandlung von Papier zu Musik war äußerst spannend und förderte viele Facetten des Orgelspiels des späten 19. und frühen 20. Jahrhunderts zu Tage, zum Teil jedoch erst nach intensiven digitalen Restaurierungsarbeiten am abgenutzten Rohmaterial. Dank enger Zusammenarbeit mit dem allwissenden Welte-Experten David Rumsey wurde aus der profanen Datengrundlage eine bunte Vielfalt von Musikstücken, welche sich originalgetreu auf der hervorragend restaurierten Welte-*Philharmonie*-Orgel des Museums für Musikautomaten spielen lassen.

Daniel Debrunner

The music roll scanners constructed by the Bern University of Applied Sciences were used for several years exclusively for the digitisation of the Welte *Philharmonie* music rolls. The transition from paper to music was extremely exciting and has brought to light many facets of organ playing of the late 19th and early 20th century, although intensive digital restoration work on the worn material was first required. Thanks to close collaboration with the omniscient Welte expert David Rumsey, a colourful selection of music pieces was created from the mundane basic material; these can be performed true-to-detail on the superbly restored Welte *Philharmonie* organ in the Museum for Music Automats.

Daniel Debrunner

Le scanner de rouleaux à musique mis au point par la Berner Hochschule a été utilisé pendant plusieurs années uniquement pour numériser les rouleaux du Welte *Philharmonie*. Le processus voyant le papier se transformer en musique était extrêmement passionnant. Il a mis à jour de nombreuses facettes du jeu sur orgue de la fin du 19^e et du début du 20^e siècle, parfois uniquement à l'issue de travaux de restauration intensifs numériques des documents originaux abîmés. Grâce à l'étroite collaboration avec David Rumsey, expert érudit de Welte, une compilation variée de morceaux a vu le jour à partir d'un ensemble de données profanes. Elle a pu être jouée dans des conditions originales sur l'orgue Welte *Philharmonie* incroyablement bien restauré du Musée des automates à musique.

Daniel Debrunner



Daniel Debrunner

Es war eine wunderbare Fügung des Schicksals, dass ich im Museum für Musikautomaten aus nächster Nähe miterleben durfte, wie die Welte-Philharmonie-Orgel aus einem Arsenal von Orgelpfeifen, edlen Hölzern und vielen weiteren Materialien neu aufgebaut wurde. Als ich später für die CD-Reihe alle Tonaufnahmen mit diesem faszinierenden Instrument machen durfte, erlebte ich dabei, wie Musikwissenschaft, Instrumentenbau und Technik vereint dafür sorgten, dass die historischen Interpretationen wieder in ihrer ursprünglichen Frische erklangen. Unter der Leitung von Christoph Hänggi durfte ich zusammen mit David Rumsey, Daniel Debrunner und nach Vorarbeiten des Orgelbauers Stephan Wioland in einem hochmotivierten und kompetenten Team mitwirken. Dank diesen Aufnahmen war es mir zudem vergönnt, in eine musikalische Welt einzutauchen, die mir sonst verschlossen geblieben wäre.

André Scheurer

It was a wonderful stroke of fate that, in the Museum for Music Automats, I was able to experience at close range how the Welte *Philharmonie* organ was reconstructed from an arsenal of organ pipes, noble woods and other fine materials. When I was able to work on all the sound recordings for the CD series with this fascinating instrument, I experienced how musicology, instrument-making and technology united to ensure that these historical interpretations resounded with their original freshness. I was able to work in a highly motivated and skilled team together with David Rumsey, Daniel Debrunner and the preparation of the organ by organ builder Stephan Wioland, under the direction of Christoph Hänggi. Thanks to these recordings I was also able to explore a world of music which would otherwise have remained closed to me.

André Scheurer

J'ai eu l'extrême chance de faire partie d'un coup du sort unique au Musée des automates à musique et de suivre de près la reconstruction de l'orgue *Welte-Philharmonie* à partir d'un arsenal de tuyaux, d'essences rares et de nombreux autres matériaux. Lorsque j'ai eu par la suite l'honneur de réaliser tous les enregistrements sur cet instrument fascinant pour la collection de CD, j'ai pu ressentir la manière dont la musicologie, la facture d'orgues et la technique unies dans un seul but peuvent faire résonner à nouveau des interprétations historiques dans leur fraîcheur originale. Avec David Rumsey et Daniel Debrunner, j'ai fait partie d'une équipe compétente et passionnée sous la direction de Christoph Hänggi, une fois que les travaux préliminaires ont été effectués par Stephan Wioland, le facteur d'orgues. Ces enregistrements m'ont également permis de plonger dans un univers musical qui me serait sinon resté inaccessible.

André Scheurer



André Scheurer

Eine letzte Fahrt mit wunderbaren Orgeldarbietungen

Mit dieser letzten Ausgabe in der Reihe zur *Britannic*-Orgel präsentieren wir eine erlesene Auswahl der noch verbliebenen Rollen der *Philharmonie* von Welte. Die ersten drei Volumes standen jeweils unter einem Thema: eine Demonstration der *Philharmonie*, weihnachtliche Musik und Unterhaltungsmusik an Bord der Ozeanriesen zur Zeit der *Britannic*. Damit umfassten sie eine breitgefächerte Auswahl des vielfältigen Welte-Angebots. Mit Volume 4 begann die systematische Erkundung der Orgelmusik, der Organisten und des Repertoires von fünf Ländern und ihren Orgelschulen (Frankreich, England, Schweiz, Deutschland, USA) von 1911 bis 1940 sowie die Vorstellung dreier Repertoire-Schwerpunkte (Max Reger, Richard Wagner und Improvisationen).

Diese letzte Ausgabe soll nun den Fokus auf all das legen, was bisher zu kurz kam – insbesondere Marco Enrico Bossi, den ersten namhaften Organisten, den Welte engagierte. Zudem enthält sie wei-

A Final Cruise With Great Organist Performances

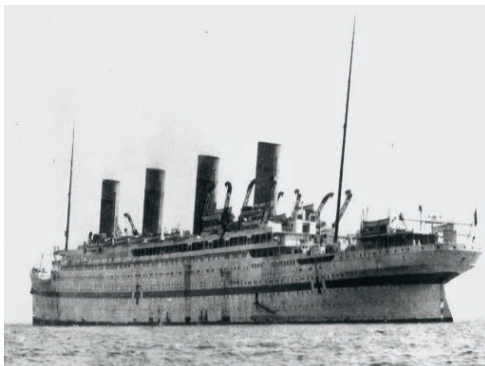
With this final Volume of The *Britannic* Organ we present a hand-picked selection from Welte's *Philharmonie* remaining rolls. In the first three volumes, themes were explored – demonstrations of the *Philharmonie*; Christmas music; imagined entertainment on the *Britannic* era's transatlantic ocean voyages. This encompassed a wide sampling of Welte's varied wares. Volume 4 began a systematic exploration of the organ music, organists and repertoire of the 1911 – 1940 era in five national schools (France, England, Switzerland, Germany and the USA) and three fully-dedicated repertoire arenas (Max Reger, Richard Wagner and improvisations).

For this final Volume the primary choices were what had so far been under-represented – most notably Marco Enrico Bossi, the first big-name organist that Welte engaged. Then there was more from significant, if now largely forgotten performers – Walter Fischer, Reginald

Une tournée d'adieu avec des interprétations de grands organistes

Des rouleaux pour le *Philharmonie* de Welte que nous n'avons pas présentés précédemment ont été triés sur le volet pour réaliser ce volume final de la collection *The Britannic Organ*. Les trois premiers volumes étaient dédiés à l'exploration des thèmes suivants : les morceaux de démonstration du *Philharmonie*, les mélodies de Noël, les programmes musicaux imaginés pour le *Britannic* à l'ère des voyages transatlantiques. Ils couvraient un large spectre des compositions variées de Welte. Avec le volume 4 a commencé l'exploration systématique de la musique pour orgue, des organistes et du répertoire de la période allant de 1911 à 1940 vu par cinq écoles nationales (France, Angleterre, Suisse, Allemagne et USA) et trois pans de répertoire entièrement dédiés à un thème (Max Reger, Richard Wagner et les improvisations).

Pour ce volume final, nos choix primordiaux se sont portés sur les enfants pauvres des CD précédents, notamment



Die *Britannic* – Schwesterschiff der *Titanic* – sank am 21. November 1916 vor der griechischen Insel Kea.

The *Britannic* – sister ship to the *Titanic* – sank off the Greek Island of Kea on 21st November 1916.

Le *Britannic*, navire-jumeau du *Titanic*, a coulé le 21 novembre 1916 devant l'île grecque de Kea.

tere Werke bedeutender, wenn auch inzwischen in Vergessenheit geratener Künstler – Walter Fischer, Reginald Goss-Custard – sowie einige Perlen der besser bekannten Organisten Eugène Gigout, Alfred Hollins und Edwin Lemare.

Welche Schätze sich in dieser gigantischen Sammlung früher Orgelaufnahmen auch noch finden mögen, die vorliegenden zwölf Volumes vermitteln in jedem Fall einen vielfältigen Eindruck von der Musik der *Philharmonie*. Es war ein Wendepunkt in der Musikgeschichte, als sich die Orchestrionen des 19. Jahrhunderts in spätromantische Orgeln verwandelten, die erstmals einen ganzen Katalog an Aufnahmen wiedergeben konnten. Schon in den 1920er-Jahren schlugen sich die spannenden Anfänge der Orgelbewegung in sich verändernden *Philharmonie*-Modellen, einer neuen Organisten-Generation und dem Repertoire, das diese aufnahmen, nieder (siehe insbesondere *The Britannic Organ* Vol. 2, 7 und die gesamte CD 2 von Vol. 10). Zeitgleich erschien, in einer eher erzwungenen Vereinigung, die Kinoorgel auf der Bildfläche und wur-

Goss-Custard – and some additional gems from the better-known Eugène Gigout, Alfred Hollins and Edwin Lemare.

Whatever there might still be to come out of this massive collection of early organ recordings, the present 12 Volumes well represent an impressive commonwealth of *Philharmonie* music. This was a fulcrum in musical history, when 19th century Orchestrions were transformed into late-romantic organs that could play a whole inventory of organists' recordings for the first time ever. Already in the 1920s the fascinating beginnings of the Organ Reform Movement were also chronicled in changing *Philharmonie* resources, a new generation of organists and their recorded repertoire (see especially *The Britannic Organ* Vol. 2, 7 and all of Vol. 10, CD 2). Simultaneously, in a quite Procrustean confluence, the cinema organ appeared and was absorbed into the *Philharmonie*. The Welte catalogue represented everything from English and German hymns through popular songs, mainstream organ repertoire – much of it of leading composers playing their own

Marco Enrico Bossi, le premier grand organiste engagé par Welte. Il y avait aussi des artistes d'envergure mais oublié d'un grand nombre comme Walter Fischer, Reginald Goss-Custard et d'autres joyaux comme Eugène Gigout, Alfred Hollins et Edwin Lemare, bien plus connus.

Nul ne sait la contribution que cette impressionnante collection d'enregistrements d'orgue de la première heure va apporter, mais les 12 volumes actuels représentent bien une participation importante à la musique du *Philharmonie*. Il s'agissait d'une période de changements de l'histoire de la musique voyant les orchestrons du 19^e siècle transformés en des orgues de la fin du romantisme, capables pour la première fois de jouer un large répertoire d'enregistrements d'organistes. Dès les années 1920, les débuts fascinants de l'*Orgelbewegung* ont été aussi documentés dans les ressources changeantes du *Philharmonie*. Une nouvelle génération d'organistes avec son propre répertoire enregistré a vu le jour (cf. en particulier *The Britannic Organ* Vol. 2, 7 et le Vol. 10 CD 2 en son



Illustration in einem Katalog der Firma Welte mit der Welte-Philharmonie-Orgel auf der S. S. *Britannic* der White Star Line.

Illustration in the Welte Company's catalogue showing the organ installed aboard the White Star Line's *Britannic*.

Illustration dans un catalogue de la société Welte avec l'orgue installé au bord du *Britannic* de White Star Line.

de sogleich in die *Philharmonie* integriert. Im Welte-Katalog ist alles vertreten, von englischen und deutschen Chorälen bis hin zu populären Liedern, gängiges Orgelrepertoire – darunter viele Eigenkompositionen führender Organisten –, Kino-orgelmusik, die Orgelbewegung und selbst die finsternen politischen Ereignisse der 1930er-Jahre.

Die Interpreten

Fast alle Interpreten waren bereits auf früheren Volumes vertreten, und ihre Biografien sind dort nachzulesen. Die »Perforationskünstler« – allen voran Franz Xaver Franz und Michael Welte – »zeichneten« bzw. »entwarfen« Rollen mit so unglaublicher musikalischer Detailfülle, dass sie heute als Klangbeispiele der Aufführungspraxis jener Zeit dienen können. Der genaue Vorgang wurde bereits erläutert und ihr Werk hinreichend gewürdigt (*The Britannic Organ* Vol. 1, 3 und 5). Hier wird ihnen noch ein letztes Mal mit dem Beethoven-Stück (CD 1, Track 1) Anerkennung gezollt.

works –, cinema-organ music, Organ Reform Movement and even the darker political events of the 1930s.

The Performers

Almost all the performers have been identified in previous volumes and biographies offered there. The "Perforation Performers" – notably Franz Xaver Franz and Michael Welte – "drew" or "designed" rolls with such incredible musical detail that they can now be referenced as documents revealing performance paradigms of their epoch. That process has already been explained and an appreciation of their work offered (*The Britannic Organ* Vol. 1, 3 and 5). Here the Beethoven (CD 1, Track 1) pays one further and final tribute to them.

The only important organist so far not fully chronicled was Welte's first official organ recording artist, the sole Italian ever to be engaged by them:

entier). On voit simultanément apparaître l'orgue de cinéma, dans une confluence assez procrustéenne, ainsi que son intégration dans *le Philharmonie*. Le catalogue Welte couvrait tout depuis les chants religieux anglais et allemands en passant par les chansons populaires, le répertoire des morceaux d'orgues populaires – bien souvent interprétés en personne par des compositeurs en vue –, la musique pour orgue de cinéma, l'*Orgelbewegung* et même les heures noires de la politique des années 1930.

Les artistes

Presque tous les artistes ont été identifiés et présentés dans les volumes précédents. Les « artistes de la perforation », Franz Xaver Franz et Michael Welte pour ne citer qu'eux, ont « créé » ou « conçu » des rouleaux présentant un niveau inouï de détails musicaux si bien qu'ils peuvent à présent être cités comme des documents révélant les paradigmes performatifs de leur époque. Nous avons déjà expliqué ce processus et apprécié leur



Welte-Werbung für die damals neue *Philharmonie*.

Another advertisement by Welte for their then new *Philharmonie*.

Une autre publicité de Welte pour le nouveau *Philharmonie*.

Der einzige bedeutende Organist, der bisher nicht umfassend dokumentiert wurde, ist Weltes erster offiziell aufgenommener Orgelinterpret und der einzige Italiener, den sie jemals engagierten:

Marco Enrico Bossi.

* 25. April 1861 in Salò am Gardasee, Italien

- Studium am Liceo Musicale in Bologna und am Mailänder Konservatorium
- 1881 Organist am Dom zu Como
- 1890 Professor am Konservatorium von Neapel
- 1895 Dozent in Venedig
- 1902 Direktor des Konservatoriums von Bologna
- 1912 (beginnend am 18. Juli) Rollenaufnahmen für die Firma Welte
- 1916 Direktor des Konservatoriums von Rom

† Gestorben am 20. Februar 1925 auf hoher See

Bossi veröffentlichte ein umfangreiches Œuvre an Orgelmusik sowie eine Orgelschule. Seine ausgiebigen Reisen durch

Marco Enrico Bossi.

* April 25th 1861 at Salò Lago Garda, Italy

- studied at Bologna Musical Lyceum and Milano Conservatorio
 - 1881 organist at Como cathedral
 - 1890 lecturer at Napoli Conservatorio
 - 1895 lecturer also at Venezia
 - 1902 director of Bologna Conservatorio
 - 1912 (commencing July 18th) made player roll recordings for the Welte Company
 - 1916 director of the Roma Conservatorio
- † Died February 20th 1925 at sea

Bossi published a substantial corpus of organ music and an organ method. His extensive travels in Europe and the USA are reflected in the dedications of his works (amongst them Karl Straube and Sir Walter Parratt) and in the languages, apart from Italian, chosen for their titles: *Westminster Abbey/Hymn of Glory*; *Trauerzug*; *Pièce héroïque* and *Savoya-Petrovich*. Returning from an

travail à leur juste mesure dans des volumes précédents (*The Britannic Organ* Vol. 1, 3 et 5). Le morceau de Beethoven (CD 1, piste 1) leur rend ici un hommage supplémentaire et final.

Le seul organiste d'envergure que nous n'avons pas évoqué entièrement jusqu'à présent est le premier artiste officiellement engagé par Welte pour des enregistrements qui est par la même occasion le seul Italien jamais engagé par eux :

Marco Enrico Bossi.

- * 25 avril 1861 à Salò Lago Garda en Italie
- étudie au lycée musical de Bologne et au conservatoire de Milan
- 1881 : organiste à la cathédrale de Come
- 1890 : professeur au conservatoire de Naples
- 1895 : professeur aussi à Venise
- 1902 : directeur du conservatoire de Bologne
- 1912 (à partir du 18 juillet) : engagé par la société Welte en tant que musicien pour des enregistrements sur rouleau



Marco Enrico Bossi (1861 – 1925).

Europa und die USA schlugen sich in den Widmungen seiner Werke (u. a. an Karl Straube und Sir Walter Parratt) sowie in den Sprachen, neben Italienisch, ihrer Titel nieder: *Westminster Abbey/Hymn of Glory*, *Trauerzug*, *Pièce héroïque* und *Savoya-Petrovich*. Auf der Rückreise von einer Amerika-Tournee verstarb er während der Überquerung des Atlantiks an Bord eines Schiffs. Wir haben ihn bereits als Komponisten (*The Britannic Organ* Vol. 7, CD 1, Track 1 und Vol. 9, CD 1, Tracks 2 und 3) und als Organisten (Vol. 3, CD 1, Track 7 – siehe auch das Booklet für weitere Informationen zu Bossi) kennengelernt.

American tour he died aboard a vessel crossing the Atlantic ocean. We have already encountered him as a composer (*The Britannic Organ* Vol. 7, CD 1 Track 1 and Vol. 9, CD 1, Tracks 2 and 3) and organist (Vol. 3, CD 1, Track 7 – see also the jacket notes for some more details about Bossi).

– 1916 : directeur du conservatoire de Rome

† Meurt en mer le 20 février 1925

Bossi a publié un nombre important de morceaux et de méthodes pour orgue. Ses longs voyages en Europe et aux USA se reflètent dans les dédicaces de ses œuvres (parmi lesquelles Karl Straube et Sir Walter Parratt) et dans les langues, autres que l'italien, choisies pour leur titre : *Westminster Abbey/Hymn of Glory* ; *Trauerzug* ; *Pièce héroïque* et *Savoya-Petrovich*. Il meurt à bord d'un navire trans-atlantique alors qu'il revenait d'une tournée aux États-Unis. Nous avons déjà fait sa connaissance en tant que compositeur (*The Britannic Organ* Vol. 7 CD 1 piste 1 et Vol. 9 CD 1 pistes 2 et 3) et qu'organiste (Vol. 3 CD 1 piste 7 – cf. aussi les informations sur la jaquette pour plus de détails sur Bossi).



Marco Enrico Bossi, Nadia Boulanger, Charles M. Courboin und Marcel Dupré an der Wanamaker Store Orgel (Philadelphia, in den 1920er Jahren).

Marco Enrico Bossi, Nadia Boulanger, Charles M. Courboin and Marcel Dupré at the Wanamaker Store organ (Philadelphia 1920s).

Marco Enrico Bossi, Nadia Boulanger, Charles M. Courboin et Marcel Dupré auprès de l'orgue du Wanamaker Store (Philadelphie, années 1920).





Ludwig van Beethoven (1770–1827)

Gezeichnete Rolle: gefertigt von
Michael Welte (1846–1920)

Track 1 3. *Symphonie (Eroica)* – 1. Satz
Welte-Rolle 0929 (Kopie)

In der Anfangszeit der *Philharmonie* mangelte es an von Künstlern eingespielten Rollen. Obwohl die Firma ordentlich die Werbetrommel für ihre bahnbrechende Technologie rührte, dauerte es noch, bis die Anlage voll funktionsfähig war. Nur mithilfe seiner jahrelangen Erfahrung bei der Anfertigung von Transkriptionen für das Orchestrion gelang es dem Unternehmen, diese Lücke durch die Herstellung der frühen gezeichneten *Philharmonie*-Rollen zu schließen. Anlässlich der Weltausstellung in Turin 1911 wurde von den Kritikern insbesondere deren Virtuosität – sie umfassten zahlreiche Orchesterbearbeitungen und Opern-Potpourris – in höchsten Tönen gelobt. In gleicher Weise bediente sich Welte in dieser Notlage bei den Klavierrollen. Die Orchestrion-Rollen wurden überarbeitet und nachgebessert, um auf der *Philharmonie* zu überzeugen; bei den Klavierroll-

Ludwig van Beethoven (1770–1827)

Drawn roll: designed by Michael Welte
(1846–1920)

Track 1 *Symphony No. 3 (Eroica)* –
1st movement

Welte Roll 0929 (copy)

The early days of the *Philharmonie* were marked by a lack of artist-recorded rolls. In spite of the firm's strong touting of its epoch-making technology this facility was late arriving in a fully functional state. The years of experience the firm had behind them in making Orchestrion transcriptions then became critical in producing early *Philharmonie* drawn rolls to fill this breach. Their musical excellence – numerous orchestral transcriptions and opera potpourris – was particularly singled out for lavish praise by critics at the 1911 Turin Exhibition. A similar plundering of their piano rolls also helped in this emergency. The Orchestrion rolls were revised and upgraded to play impressively on the *Philharmonie*; the piano rolls had an organ pedal part extracted and registration contrived (*The Britannic Orphan* Vol. 1, CD 1, Tracks 2 and 3). This

Ludwig van Beethoven (1770–1827)
Conception du rouleau : Michael Welte
(1846–1920)

Piste 1 Symphonie N°3 (héroïque) –
1^{er} mouvement

Rouleau Welte 0929 (copie)

Les premiers temps du *Philharmonie* ont été marqués par un manque de rouleaux enregistrés par des artistes. Bien que l'entreprise ait fait grand cas de cette technologie révolutionnaire, il lui a fallu beaucoup de temps pour arriver à maturité. Les années d'expérience rassemblées par l'entreprise au cours de la production de transcriptions pour orchestre ont joué un rôle crucial dans la fabrication des premiers rouleaux pour *Philharmonie* afin de combler cette lacune. L'excellence de leur musique (de nombreuses transcriptions pour orchestre et des pots-pourris d'opéra) a été particulièrement saluée par la critique lors de l'exposition de Turin en 1911. Les rouleaux pour piano ont aussi connu un engouement similaire ce qui a apporté un peu de répit dans cette situation d'urgence. Les rouleaux pour orchestre ont été retravaillés et actualisés pour



Plakatwerbung für französische Bahnverbindungen zur Weltausstellung in Turin, 1911.

Poster advertising French railway connections to the Turin Exhibition of 1911.

Affiche publicitaire française vantant les services ferroviaires vers l'Exposition de Turin de 1911.

len wurde ein Orgel-Pedalpart extrahiert und eine Registrierung zusammengestellt (*The Britannic Organ* Vol. 1, CD 1, Tracks 2 und 3). Dieses Beethoven-Stück ist eine der komplett von Hand gezeichneten Orchestrion-Bearbeitungen. Es wurde neu abgemischt und zeigt, wie detailliert Michael Welte bei der Kreation solcher »Darbietungen« vorgeht. Wie andere Stücke auch (z. B. *The Britannic Organ* Vol. 1, CD 1, Track 1) wird es mit lebhaftem Tempo dargeboten, wie es zur damaligen Zeit üblich war.

Felix Mendelssohn Bartholdy
(1809–1847)

Organist: Eugène Gigout (1844–1925)

Track 2 *Orgelsonate Nr. 6 in d-Moll*

Welte-Rollen 1088 und 1089 (Master)

Es lohnt sich immer, zwei Interpreten, die dasselbe Stück spielen, nebeneinanderzustellen – und manchmal bietet auch das Welte-Erbe dazu Gelegenheit. Mit Gigouts und Bonnets Darbietungen von Boëlys *Andante con moto* haben wir zwei aufregend gegensätzliche Versionen (*The Britannic Organ* Vol. 4, CD 1, Track 13 und

Beethoven is one of the entirely hand-drawn Orchestrion re-workings. It was re-edited and shows the detailed work of Michael Welte in creating “performances” of this kind. As with others (e. g. *The Britannic Organ* Vol. 1, CD 1, Track 1) it is taken at a lively tempo which clearly reflected contemporary musical practice.

Felix Mendelssohn Bartholdy
(1809–1847)

Organist: Eugène Gigout (1844–1925)

Track 2 *Sonata No. 6 in D minor*

Welte Rolls 1088 and 1089 (masters)

There is always good value in presenting two artists playing the same work – something which is occasionally possible in the Welte heritage. Gigout’s and Bonnet’s performances of Boëly’s *Andante con moto* give us two interestingly polarized versions (*The Britannic Organ* Vol. 4, CD 1, Track 13 and CD 2, Track 16). This Mendelssohn Sonata played by Gigout (CD 1, Track 2) and Lemare (CD 2, Track 10) also offers fascinating comparisons. While Gigout does not follow Mendelssohn’s instruction to leave the 16’ off

être joués avec qualité sur les *Philharmonie*. Les rouleaux pour piano avaient quant à eux une partie extraite pour la pédale d'orgue et les arrangements de registres (*The Britannic Organ Vol. 1 CD 1 pistes 2 et 3*). Ce morceau de Beethoven est l'une de ces œuvres pour orchestre entièrement retravaillées à la main. Il a été réédité et montre le travail détaillé de Michael Welte lorsqu'il réalisait des « performances » de ce type. À l'instar d'autres enregistrements (p. ex. *The Britannic Organ Vol. 1 CD 1 piste 1*), son rythme est enjoué ce qui reflète précisément la pratique musicale de son époque.

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)

Organiste : Eugène Gigout (1844–1925)

Piste 2 *Sonate N°6 en ré mineur*

Rouleaux Welte 1088 et 1089 (originaux)

Présenter deux artistes interprétant la même œuvre a toujours du bon, ce qui est parfois possible dans le catalogue Welte. Les interprétations de Gigout et Bonnet de l'*Andante con moto* de Boëly nous livrent deux versions antinomiques très intéressantes (*The Britannic Organ Vol. 4*



Eugène Gigout (1844–1925) an der Aufnahmeorgel in Freiburg im Breisgau.

Eugène Gigout playing the Freiburg recording organ.

Eugène Gigout sur l'orgue d'enregistrement à Fribourg-en-Brisgau.

CD 2, Track 16). Diese Mendelssohn-Sonate, die von Gigout (CD 1, Track 2) und Lemare (CD 2, Track 10) eingespielt wurde, bietet ebenfalls interessante Vergleichsmöglichkeiten. Während Gigout Mendelssohns Vorgabe, das 16'-Register zur Variation im ersten Abschnitt nicht im Pedal zu spielen, missachtet, hält sich Lemare ganz genau daran. Doch Gigout spielt die Sonate komplett, einschließlich der recht hübschen kleinen Fuge, die Lemare ganz weglässt. Den letzten Satz spielt Gigout wie notiert, doch Lemare verknüpft ihn mit dem vorangegangenen Teil und fügt viele dezente Variationen ein, etwa indem er Melodien als Soli spielt, wie Mendelssohn es an keiner Stelle vorgegeben hat. Gigout sorgt in diesem Satz hingegen durch Kombinationen mit der Vox Coelestis für Abwechslung: mit Prinzipal, Traversflöte und Gamba, sowohl einzeln als auch zusammen.

Georg Friedrich Händel (1685–1759)
Organist: Herbert Walton (1869–1929)
Track 3 Largo (*Xerxes*)
Welte-Rolle 1534 (Master)

the pedal for a variation in the first section, Lemare observes this carefully. But Gigout includes the whole sonata, with the rather fine little fugue which Lemare omits altogether. Gigout plays the final movement as written, but Lemare connects it to the previous section then makes many subtle variations, soloing out melodies in a manner that Mendelssohn never indicated. Gigout, by contrast, rings the changes on combinations with Vox Coelestis in that movement: with Prinzipal, Traversflöte and Gamba, separately and together.

Georg Frederick Handel (1685–1759)
Organist: Herbert Walton (1869–1929)
Track 3 Largo (*Xerxes*)
Welte Roll 1534 (master)
Just as Clarence Eddy had his own fascinating version of the Wagner *Wedding March* (*The Britannic Organ* Vol. 5, CD 1, Track 5) so, too, did other organists have personalized versions of popular organ arrangements of their day. Walton was no exception. An outstanding Welte artist (*The Britannic Organ* Vol. 6, CD 2, Tracks

CD 1 piste 13 et CD 2 piste 16). Cette sonate de Mendelssohn jouée par Gigout (CD 1 piste 2) et Lemare (CD 2 piste 10) offre également des éléments fascinants de comparaison. Alors que Gigout fait fi de la consigne de Mendelssohn de laisser le 16' de la pédale pour une variation dans la première section, Lemare la suit à la lettre. Mais Gigout inclut la sonate en son entier, dont la petite fugue assez ardue que Lemare omet tout bonnement. Gigout joue le dernier mouvement tel qu'écrit alors que Lemare le lie à la section précédente puis joue de nombreuses variations subtiles, se livrant à des mélodies en solo d'une manière que Mendelssohn n'a jamais indiquée. Gigout, de son côté, fait entendre des changements de combinaisons avec la voix céleste dans ce mouvement : avec le principal, la flûte traversière et la gambe, séparément et tous ensemble.

Georg Frederich Haendel (1685–1759)
Organiste : Herbert Walton (1869–1929)
Piste 3 Largo (*Xerxes*)
Rouleau Welte 1534 (original)



Herbert Walton (1869–1929).

So wie Clarence Eddy seine ganz eigene, faszinierende Version von Wagners *Hochzeitsmarsch* spielte (*The Britannic Organ* Vol. 5, CD 1, Track 5), hatten auch andere Organisten persönliche Fassungen beliebter Orgelstücke ihrer Zeit im Repertoire. Walton war da keine Ausnahme. Er war nicht nur ein herausragender Weltkünstler (*The Britannic Organ* Vol. 6, CD 2, Tracks 1–5), sondern fertigte auch eigene, populäre Orgeltranskriptionen und -arrangements an. Dies ist eine besonders einnehmende, kreative Version von Händels *Largo*, die er durch den Einsatz von Glocken von einer oft gehörten alten Kamelle in ein Stück großer Unterhaltung verwandelt. Gegen Ende setzt er die Register Vox Coelestis und Harfe (Glocken) gemeinsam ein – eine bei diesen Organisten häufige Registrierung.

Basil Harwood (1859–1949)

Organist: Herbert Walton

Track 4 *Dithyramb*

Welte-Rolle 1518 (Master)

Waltons Hingabe an seine Kunst zeigte sich unter anderem in einem beeindruckenden

1–5), he also created his own popular organ transcriptions and arrangements. This one is a particularly charming and creative *Handel's Largo* where his use of bells lifts it out of the realm of an oft-repeated old chestnut and presents it as sheer entertainment. Towards the end he uses the Vox Coelestis and Harfe (bells) stops together – a common registration with these organists.

Basil Harwood (1859–1949)

Organist: Herbert Walton

Track 4 *Dithyramb*

Welte Roll 1518 (master)

Walton's dedication to his art included an impressively wide-ranging repertoire embracing most international organ schools of his day. The scope of this is striking and includes a rare recording of Purcell James Mansfield's *Concert Fantasia on Scottish Airs*. *Dithyramb* is an especially noteworthy inclusion because it was one of the most important contemporary works of Walton's day. Much effort had to be invested in bringing this very damaged roll to playability, but it unequivocal-

Tout comme Clarence Eddy a livré son interprétation fascinante de la Marche nuptiale de Wagner (*The Britannic Organ* Vol. 5 CD 1 piste 5), d'autres organistes ont aussi enregistré des versions personnelles d'arrangements d'orgue populaires à leur époque. Walton, un artiste exceptionnel de Welte, ne fait pas exception à la règle (*The Britannic Organ* Vol. 6 CD 2 pistes 1 à 5). Il a ainsi créé ses propres transcriptions et arrangements populaires pour orgue. Ce morceau est une version particulièrement charmante et pleine d'imagination du *Largo* de Haendel. Il y utilise des cloches pour le tirer du domaine du vieux poncif et le présenter en tant que pur divertissement. Il a recours vers la fin à la voix céleste et la harpe (cloches) qu'il interrompt au même moment : un signe distinctif pour ces organistes.

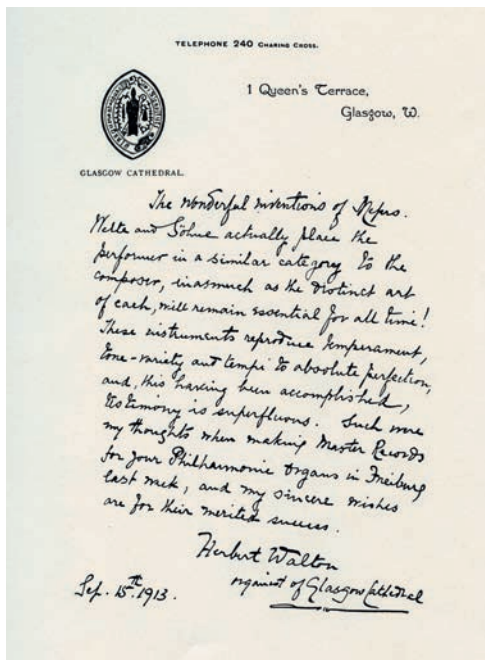
Basil Harwood (1859–1949)

Organiste : Herbert Walton

Piste 4 *Dithyramb*

Rouleau Welte 1518 (original)

Walton s'est voué entièrement à son art



Dankesschreiben von Herbert Walton für Welte von 1913.

Herbert Walton's testimonial to Welte in 1913.

Lettre de remerciement de Herbert Walton pour Welte, datée de 1913.

ckend umfangreichen Repertoire, das die meisten internationalen Orgelschulen seiner Zeit einbezog. Die Bandbreite ist wirklich bemerkenswert und umfasst auch eine seltene Aufnahme von Purcell James Mansfields *Concert Fantasia on Scottish Airs. Dithyramb* verdient besondere Beachtung, da es zu Waltons Zeit eines der wichtigsten zeitgenössischen Werke war. Es war einiges an Aufwand nötig, um diese stark beschädigte Rolle wieder spielbar zu machen, doch sie zeigt ganz eindeutig, wie ausgezeichnet der Organist selbst die anspruchsvollsten Werke seiner Zeit beherrschte. Seine Arpeggierung ist auffallend, besonders zum Ende hin.

Johann Sebastian Bach (1685–1750)
Organist: Alfred Sittard (1878–1942)

Track 5 *Präludium und Fuge* in G-Dur, BWV 541

Welte-Rolle 1036 (Master)

Auf Track 4 hören wir einen Briten, der britische Orgelmusik spielt, auf einer Notenrolle, die schwer zu rekonstruieren war. Dieses Stück ist quasi das deutsche

ly reveals his mastery over even the most challenging works of the era. His arpeggiation is notable, especially at the end.

Johann Sebastian Bach (1685–1750)
Organist: Alfred Sittard (1878–1942)

Track 5 *Prelude and Fugue* in G major BWV 541

Welte Roll 1036 (master)

Track 4 represents a British northerner playing British organ music on a roll which was difficult to reconstruct. This track represents the German equivalent and could equally well have needed an agonizingly painstaking reconstruction. Superficially it plays quite well, but this is *prima facie* strange because there has been massive Welte intervention in an effort to overcome their biggest technical problem: the pedal advance. There is actually little advance to be heard here as Welte eventually finished it, mercifully so in a highly contrapuntal piece. They achieved this by transferring the upper octave and a half of the pedal to play at 16' pitch on the main manual, resorting

ce qui inclut une palette incroyablement large couvrant la plupart des écoles internationales d'orgues de son temps. Son répertoire remarquable comprend un enregistrement rare du *Concert Fantasia on Scottish Airs* de Purcell James Mansfield. *Dithyramb* est un morceau à mettre particulièrement en avant car il était l'une des œuvres contemporaines les plus importantes du vivant de Walton. Il a fallu investir de nombreux efforts pour pouvoir écouter à nouveau ce rouleau extrêmement détérioré mais il est un témoin irrécusable de l'art de Walton, maîtrisant même les œuvres les plus difficiles de son temps. Ses arpèges sont remarquables, surtout à la fin.

Jean Sébastien Bach (1685–1750)

Organiste : Alfred Sittard (1878–1942)

Piste 5 *Prélude et fugue en sol majeur*

BWV 541

Rouleau Welte 1036 (original)

La piste 4 reproduit un morceau britannique pour orgue joué par un artiste du nord de l'île. Le contenu du rouleau a été difficile à reconstruire. Cette piste corres-



Die Glockenstäbe der *Britannic*-Orgel.

The chimes (tubular bells) in the *Britannic* organ.

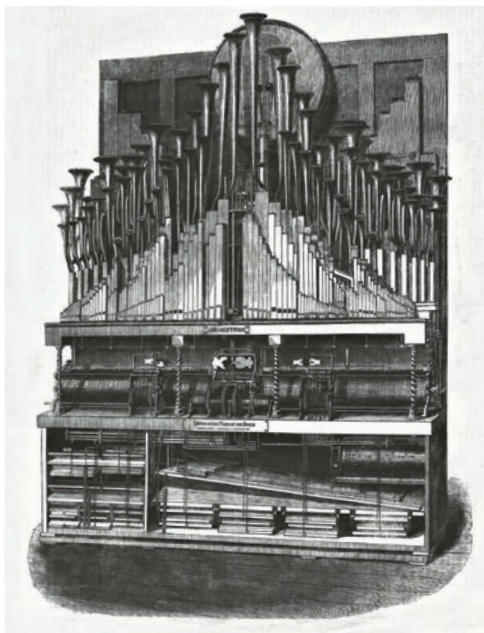
Les cloches des tiges dans l'orgue *Britannic*.

Äquivalent dazu und hätte einer ebenso sorgfältigen, akribischen Rekonstruktion bedurft. Vordergründig klingt es recht gut, doch *prima facie* ist dies seltsam, weil die Firma Welte hier massive Eingriffe vorgenommen hat, um ihr größtes technisches Problem zu überwinden: die Pedalum-schaltung. Tatsächlich ist die Umschal-tung in dieser fertigen Fassung von Welte, einem erfreulicherweise sehr kontrapunk-tischen Stück, kaum zu hören. Dies ge-lang, indem die oberen anderthalb Okta-ven des Pedals auf die 16'-Lage des Hauptmanuals übertragen wurde und auf das Pedal nur zurückgegriffen wurde, wenn es in die untere 16'-Oktave ging. Dann musste das Pedal auf die übliche Weise umgeschaltet werden. Die Ent-scheidung, welcher Ansatz für diese CD verfolgt werden sollte, war problematisch; womöglich könnte damit eine gegensei-tige Absprache gebrochen worden sein. Wir präsentieren das Stück hier also so, wie es auf der Rolle gespielt wurde. Dabei wurde lediglich darauf geachtet, dass die Pedalumschaltung nur dann korrigiert wurde, wenn das Pedal auch zu hören

back to the pedal only when this range ran into the 16' bottom octave. The pedal then had to be advanced in the usual manner. There were problems whichever approach was to be taken for this CD; moreover it may have destroyed a mutual agreement to do it this way. Accordingly we present this piece as played on the roll, only ensuring that the pedal advance was corrected when the pedal actually played – and that, after all, was the very reason for them shifting the rest of it into the manual in the first place.

It appears that this intervention was only ever done for this roll. Between organist, Welte and posterity it was a difficult editing decision. The performance comes across interestingly – slightly roughly at times – with the fugue in a kind of free crescendo format featuring manual changes, with themes at times soloed out.

pond au pendant allemand et il aurait pu avoir aussi besoin d'une reconstruction longue et minutieuse. Le rouleau fonctionne à première vue bien mais c'est étrange de prime abord car Welte a dû intervenir en profondeur pour surmonter leur problème technique majeur: l'avancée de la pédale. L'avance est à peine audible ici alors que Welte la termine finalement, par chance sur un mouvement de contrepoint aigu. Les artistes atteignent cela en transférant l'octave supérieure et la moitié du pédalier pour jouer un ton de 16' sur le clavier principal, revenant uniquement sur la pédale lorsque les notes atteignent l'octave inférieure du 16'. La pédale doit ensuite être avancée comme d'habitude. Il s'agit des problèmes à résoudre quelle que soit l'approche choisie pour ce CD, mais cela aurait pu mettre un terme à un accord mutuel en choisissant cette voie. Par conséquent, nous présentons ce morceau tel que joué sur le rouleau. Nous nous sommes uniquement assurés que l'avancée de la pédale soit corrigée lorsque la pédale était véritablement utilisée et que, après tout, c'était la



Berühmtes Welte-Orchestrion, 19. Jahrhundert.
A famous 19th century Welte orchestrion.
Un célèbre orchestrion Welte du 19^e siècle.

ist – was schließlich der eigentliche Grund war, warum Welte den Rest des Pedals auf das Manual übertragen hatte.

Wie es scheint, wurde dieser Eingriff einzig und allein bei dieser Rolle vorgenommen. Es war eine schwierige Entscheidung zwischen dem Organisten, Welte und der Nachwelt. Die Darbietung wirkt interessant – hier und da etwas grob –, wobei die Fuge in einer Art freiem Crescendo-Format mit Manualwechseln und Motive gelegentlich solo gespielt werden.

Georg Friedrich Händel

Organist: Alfred Sittard

Track 6 Marsch (*Hercules*)

Welte-Rolle 1049 (Master)

Auf diesem Track hören wir eine deutsche Herangehensweise an Bearbeitungen populärer Musik, die ein wenig von den an anderer Stelle gehörten britischen und amerikanischen Beispielen abweicht. Sittard geht recht nüchtern an die Sache heran; er beginnt überwiegend mit den Grundstimmen und distanziert sich von den aufgeblasenen, mit Glocken durch-

Georg Frederick Handel

Organist: Alfred Sittard

Track 6 March (*Hercules*)

Welte Roll 1049 (master)

In this track we hear a German approach to playing transcriptions of popular music which is a little different to the British and American ones heard elsewhere. Sittard gives it a relatively sober treatment, starting mainly on foundation stops and eschews the flashy bell-entwined versions from further west, although bells are heard in his full organ conclusion – just less obvious against all that tonal power.

Johann Sebastian Bach

Organist: Edwin Lemare (1865–1934)

Track 7 Fugue (*à la gigue*) BWV 577

Welte Roll 1160 (master)

One of Bach's most immediately appealing organ works, it is taken here at a rousing, even challenging pace and given that typical Lemare quality which distinguished his playing. With a mainly staccato touch he pushes Welte's technology once again to its limits (see also *A Study*

véritable raison pour eux pour déplacer le reste vers le clavier.

Il apparaît que seul ce rouleau a connu une telle intervention. Choisir entre l'organiste, Welte et la postérité s'est avéré une décision éditoriale difficile. Il est intéressant de noter que l'interprétation croise parfois quelque peu brutalement la fugue dans une sorte de crescendo libre présentant des changements de clavier avec des thèmes mis en avant sous forme de solo.

Georg Frederick Haendel

Organiste : Alfred Sittard

Piste 6 Marche (*Hercules*)

Rouleau Welte 1049 (original)

Dans cette piste, nous entendons que la conception allemande pour jouer des transcriptions de musique populaire est un peu différente des morceaux britanniques et américains écoutés à d'autres occasions. Sittard le rend de manière assez sobre, débutant pour la plupart avec les jeux de fonds et rejetant les versions tapageuses avec des entrelacs de cloches venus de contrées plus à l'ouest.



Edwin Lemare an der Aufnahmeorgel in Freiburg im Breisgau im Jahre 1913.

Edwin Lemare at the recording organ in Freiburg im Breisgau in 1913.

Edwin Lemare à l'orgue d'enregistrement à Fribourg en Brisgau en 1913.

zogenen westlicheren Versionen. Glocken sind dann zwar in seinem abschließenden *Organum Plenum* zu hören, jedoch treten sie bei dieser großen Klangfülle weniger deutlich hervor.

Johann Sebastian Bach

Organist: Edwin Lemare (1865–1934)

Track 7 *Fuge (à la Gigue)*, BWV 577

Welte-Rolle 1160 (Master)

Eines der eingängigsten Orgelstücke Bachs wird hier in einem stürmischen, fast halsbrecherischen Tempo gespielt. Dabei erhält es die für Lemare typische Qualität, die sein Spiel auszeichnete. Mit seinem überwiegend im Staccato ausgeführten Anschlag bringt er die Technik von Welte einmal mehr an ihre Grenzen (siehe auch *A Study in Accents, The Britannic Organ* Vol. 9, CD 2, Track 2).

Richard Wagner (1813–1883)

Organist: Edwin Lemare

Track 8 *Kaisermarsch*

Welte-Rolle 1246 (Kopie)

Lemare pflegte eine besondere Beziehung zur Familie Wagner (*The Britannic*

in Accents, The Britannic Organ Vol. 9, CD 2, Track 2).

Richard Wagner (1813–1883)

Organist: Edwin Lemare

Track 8 *Kaisermarsch* (Imperial March)
Welte Roll 1246 (copy)

Lemare had very special connections with the Wagners (*The Britannic Organ* Vol. 5, CD 2, Track 1 and 3) which gives importance to this rarely heard nationalistic work, here granted the magic touch of a classy foreign transcription performer. It is a patriotic march composed in 1871 to honor the foundation of the German Empire after the victory of the Franco-Prussian War. Other composers were commissioned to write similar works in this connection – e.g. Brahms opus 55, *Song of Triumph*, also in 1871. Wagner directly quotes the Reformation hymn *Ein' feste Burg* and hints at other German tunes.

On peut néanmoins percevoir les cloches au cours du final donnant libre cours à l'orgue, mais elles sont moins flagrantes parmi cette puissance tonale.

Jean Sébastien Bach

Organiste: Edwin Lemare (1865–1934)

Piste 7 *Fugue (à la gigue)* BWV 577

Rouleau Welte 1160 (original)

Une des œuvres pour orgue de Bach que l'on apprécie immédiatement est interprétée ici à un rythme passionné voire même effréné sans sacrifier à la qualité typique du jeu de Lemare. Avec un doigté pour la plupart en staccato, il pousse une fois de plus la technologie de Welte dans ses retranchements (cf. aussi *A Study in Accents*, *The Britannic Organ* Vol. 9 CD 2 piste 2).

Richard Wagner (1813–1883)

Organiste: Edwin Lemare

Piste 8 *Kaisermarsch* (Marche impériale)

Rouleau Welte 1246 (copie)

Lemare avait des rapports très particulier avec la famille Wagner (*The Britannic Organ* Vol. 5 CD 2 Piste 1 et 3) ce qui



Anfang der Welte-Rolle zu Lemares Interpretation von Wagners *Kaisermarsch*.

The lead-in to Lemare's roll of Wagner's *Imperial March*.

Enveloppe du rouleau de la *Marche impériale* de Wagner interprétée par Lemare.

Organ Vol. 5, CD 2, Track 1 und 3), was dieses selten gehörte nationalistische Werk, dem hier die Magie eines erstklassigen Transkriptionskünstlers aus dem Ausland zuteil wird, zu etwas ganz Besonderem macht. Dieser patriotische Marsch wurde 1871 zu Ehren der Gründung des Deutschen Kaiserreichs nach dem Sieg im Deutsch-Französischen Krieg komponiert. Auch andere Komponisten wurden mit ähnlichen Werken zu diesem Anlass beauftragt, wie z.B. Brahms' *Triumphlied*, op. 55, ebenfalls von 1871. Wagner zitiert direkt aus der Hymne der Reformation *Ein feste Burg* und bezieht sich auch auf andere deutsche Lieder.

donne de l'importance à cette œuvre nationaliste rarement entendue, ici entourée de la touche magique d'un artiste étrangère qui joue transcriptions avec élégance. Cette marche patriotique a été composée en 1871 en l'honneur de la fondation de l'Empire allemand suite à l'issue victorieuse de la guerre franco-prussienne. D'autres compositeurs ont été mandatés pour écrire des œuvres similaires dans ce contexte, p. ex. l'Opus 55 de Brahms, *Triumphlied*, écrit aussi en 1871. Wagner cite directement un cantique de la Réformation «Ein' feste Burg» et fait allusion à d'autres airs allemands.



Einer der von Welte in die Orgelteile eingestanzten Hinweise auf die *Britannic*.

One of Welte's interior inscriptions identifying the organ as that intended for the *Britannic*.

Une des inscriptions intérieures de Welte identifiant l'orgue comme celle destinée au *Britannic*.

CD 2

Percy E. Fletcher (1879–1932)
Organist: Reginald Goss-Custard
(1877–1956)

Track 1 *Festival-Toccata* in C-Dur
Welte-Rolle 2003 (Master)

Reginald Goss-Custard glänzt in dieser CD-Reihe besonders mit seiner *Borowski-Sonate* (*The Britannic Organ* Vol. 6, CD 2, Tracks 9, 10 und 11). Seine Rollen zeigen stellenweise eine wahre Brillanz, weisen aber auch deutlich weniger gelungene Passagen auf – einige Stücke von Vierne scheinen schlecht vorbereitet gewesen zu sein und sollten besser in Vergessenheit geraten. Möglicherweise gab es Gründe – vielleicht eine Krankheit? – für die so stark schwankenden Leistungen des Organisten. Diese Darbietung von Fletchers *Festival-Toccata* hat ebenfalls ihre Höhepunkte. Dabei lässt sie die Fähigkeiten des Organisten erkennen und gibt uns gleichzeitig wertvolle Einblicke in die vornehme Kultur britischer Orgelmusik jener Zeit.

Percy E. Fletcher (1879–1932)
Organist: Reginald Goss-Custard
(1877–1956)

Track 1 *Festival Toccata* in C major
Welte Roll 2003 (master)

Reginald Goss-Custard is noted in this CD series particularly for his *Borowski Sonata* (*The Britannic Organ* Vol. 6, CD 2, Tracks 9, 10 and 11). His rolls show patches of brilliance against some distinctly less successful playing – some of Vierne's music looks to have been ill-prepared and might better be forgotten. There was possibly some story about the organist here – an illness perhaps? – that lay behind his apparent performing polarities. This rendition of Fletcher's *Festival Toccata* also has its moments, but it gives another sampling of this organist's capabilities while allowing us valuable glimpses into the precious culture of British organ music of the era.

William Wolstenholme (1865–1931)
Organist: Harry Goss-Custard (1871–1964)

Track 2 *Scherzo* in F major
Welte Roll 1151 (master)

Percy E. Fletcher (1879–1932)
Organiste : Reginald Goss-Custard
(1877–1956)

Piste 1 *Festival Toccata in C major*
Rouleau Welte 2003 (original)
Reginald Goss-Custard se démarque dans cette série de CD en particulier pour sa version de la *Sonate de Borowski (The Britannic Organ Vol. 6 CD 2 pistes 9, 10 et 11)*. Ses rouleaux présentent des éclairs de génie sur un fond d'interprétations bien moins réussies. Certains morceaux de Vierne semblent avoir été mal préparés et gagnent à être oubliés. Il est possible que des raisons personnelles expliquent ces interprétations à la qualité passant d'un extrême à un autre. Une maladie peut-être ? Son interprétation de la *Festival Toccata* de Fletcher n'est pas sans failles mais elle livre un autre échantillon de ce que cet organiste est capable tout en nous offrant un accès vers la précieuse culture de la musique britannique pour orgue de cette époque.

William Wolstenholme (1865–1931)
Organiste : Harry Goss-Custard (1871–1964)



Reginald Goss-Custard (1877–1956), Organist und Chorleiter der St. Margaret's Church, Westminster
Reginald Goss-Custard, Organist and choral director at St. Margaret's Church, Westminster.
Reginald Goss-Custard, Organiste et chef de chorale à l'église Sainte-Marguerite, Westminster.

William Wolstenholme (1865–1931)

Organist: Harry Goss-Custard (1871–1964)

Track 2 *Scherzo* in F-Dur

Welte-Rolle 1151 (Master)

Harry war der bekanntere der beiden Brüder und spielte für Welte deutlich mehr Aufnahmen ein. Beide Goss-Custard-Stücke tragen die Handschrift von Rollenaufnahmen, die von Zeitgenossen der Komponisten eingespielt wurden, die in der jeweiligen nationalen Orgelkultur ihrer Zeit führend waren. Welte war das bewusst: Dies ist einer der Gründe, warum sie so viele britische und US-amerikanische Organisten aufzeichneten. Die Goss-Custards, Lemare, Hollins, Eddy, Walton und die gesamte Schule waren damals herausragende Vertreter ihrer Kunst, die niemals besser für die Nachwelt festgehalten wurde als auf diesen Rollen.

Edouard Silas (1827–1909)

Organist: Alfred Hollins (1865–1942)

Track 3 *Fantasie in d-Moll*, komponiert

Harry was the better-known of the two brothers and, for Welte, far more frequently recorded. Both these Goss-Custard tracks have the imprimatur of roll-recorded works played by contemporaries of the composers, all of them leaders in the national organ culture of their day. Welte fully understood this: it is partly the reason why so many British and US organists were recorded by them. The Goss-Custards, Lemare, Hollins, Eddy, Walton and that entire school were pre-eminent exponents of their art at the time, which was never better preserved for posterity than through these rolls.

Edouard Silas (1827–1909)

Organist: Alfred Hollins (1865–1942)

Track 3 *Fantasia in d minor*, composed for the Opening of the New Organ at Blenheim Palace (May 1891)

Welte Roll 1427 (master)

At Blenheim Palace in England, an organ by “Father” Henry Willis which was completed in 1891 still exists. Originally positioned in the central bay of the Library it replaced an 1888 instrument by

Piste 2 Scherzo in F major
Rouleau Welte 1151 (original)

Harry est le plus connu des deux Frères Goss-Custard et pour Welte, à l'origine d'un nombre plus importants d'enregistrements. Ces deux pistes des frères Goss-Custard porte le sceau d'œuvres enregistrées sur des rouleaux et jouées par des contemporains des compositeurs, tous des figures majeures de la culture de l'orgue dans leur pays à leur époque. Welte a très bien compris cela. C'est l'une des raisons pour lesquelles ils ont enregistré tant d'organistes britanniques et américains. Les frères Goss-Custard, Lemare, Hollins, Eddy, Walton et toute cette école étaient des ambassadeurs prééminents de leur art à cette époque qui n'a jamais été aussi bien préservé pour la postérité que sur ces rouleaux.

Edouard Silas (1827–1909)

Organiste : Alfred Hollins (1865–1942)

Piste 3 Fantasia in d minor, composed
for the Opening of the New Organ at
Blenheim Palace (May 1891)



Alfred Hollins (1865–1942).

für die Einweihung der neuen Orgel im
Blenheim Palace (Mai 1891)

Welte-Rolle 1427 (Master)

Im Blenheim Palace in England existiert noch immer eine Orgel von »Vater« Henry Willis, die 1891 fertiggestellt wurde. Das ursprünglich in der Mittelnische der Bibliothek aufgestellte Instrument ersetzte eine Orgel aus dem Jahr 1888 von Isaac Abbott aus Leeds. 1902 wurde die Willis-Orgel an das Nordende der Bibliothek versetzt, und 1931 wurde ein pneumatisches Rollenwerk von Welte eingebaut. Mit diesem wurde eine umfangreiche Auswahl von 70 Welte-Rollen geliefert – von Dupré, Bonnet, Hollins, Lemare und Harry Goss-Custard. Dies ist eine der seltenen noch erhaltenen Aufnahmen dieser *Fantasie*.

Marco Enrico Bossi (1861–1925)

Organist: Marco Enrico Bossi

Mit den nächsten vier Stücken begeben wir uns in Marco Enrico Bossis Welt, die von der typisch italienischen tief katholischen Spiritualität geprägt ist. Diese Musik steht im deutlichen Gegensatz zu den

Isaac Abbott of Leeds. The Willis was moved to the north end of the library in 1902, and in 1931 a Welte pneumatic roll player was installed. A substantial collection of some 70 Welte rolls came with it – by Dupré, Bonnet, Hollins, Lemare and Harry Goss-Custard. This is one of the rare, still-extant recordings of this *Fantasia* to survive.

Marco Enrico Bossi (1861–1925)

Organist: Marco Enrico Bossi

With the next four tracks we enter Marco Enrico Bossi's world of profound Italian catholic spirituality. This music is in marked contrast to most other organ music of the epoch, catholic or not. The recordings bear good witness to what was the phenomenon of Bossi. His music exhibits introspection, longing and anguish, possessing special qualities that require the listener's attention, a kind of sensitive passive participation which, once granted, yields rewards. Highly interesting is the fact that Bossi rarely plays these works as his published editions present them: there are deviations, re-writes and

Rouleau Welte 1427 (original)

Un orgue construit en 1891 par « Father » Henry Willis est toujours visible dans le Blenheim Palace en Angleterre. Placé à l'origine dans l'alcôve centrale de la bibliothèque, il a remplacé un instrument réalisé en 1888 par Isaac Abbott de Leeds. L'orgue Willis a ensuite été déplacé à l'extrémité nord de la bibliothèque en 1902 et équipé en 1931 avec un lecteur pneumatique de rouleaux Welte.

Cette modification s'est accompagnée d'une collection importante de près de 70 rouleaux Welte contenant des interprétations de Dupré, Bonnet, Hollins, Lemare et Harry Goss-Custard. Il s'agit de l'un des rares enregistrements de cette *Fantasia* qui nous soit parvenu.

Marco Enrico Bossi (1861–1925)

Organiste : Marco Enrico Bossi

Les quatre prochaines pistes nous font pénétrer dans l'univers de Marco Enrico Bossi empreint d'une profonde spiritualité catholique italienne. Cette musique est un contraste marqué vis-à-vis de la musique d'orgue de l'époque, catholique ou



Orgel im Blenheim Palace, Oxfordshire.

The organ in Blenheim Palace, Oxfordshire.

L'orgue dans la Palace Blenheim, Oxfordshire.

meisten anderen Orgelwerken – ob katholisch oder nicht – dieser Epoche. Die Aufnahmen belegen deutlich, was das Besondere an Bossi war. Seine Musik ist gekennzeichnet von Introspektion, Sehnsucht und Schmerz und besitzt eine ganz eigene Qualität, die nach der Aufmerksamkeit des Zuhörers, einer Art einfühlsamer, passiver Teilnahme verlangt, die jedoch belohnt wird. Äußerst interessant ist, dass Bossi diese Stücke selten so gespielt hat, wie sie in seinen veröffentlichten Ausgaben abgedruckt sind: Es gibt Abweichungen, Überarbeitungen und anscheinend spontane Änderungen, wie jeder, der sich diese Rollen mit den Noten vor Augen anhört, schnell feststellen wird. Einige davon sind recht massiv, wie z. B. die komplette Überarbeitung des Schlusses von *Fatemi la grazia*.

Track 4 *Hora mystica* (Stunde der Weihe)
Welte-Rolle 1001 (Kopie)

Track 5 *Noël* (op. 94 Nr. 2)
Welte-Rolle 1002 (Master)

seemingly spontaneous alterations which anybody who tries to follow these rolls with a score will soon discover. Some are quite significant such as the complete rewrite of the ending to *Fatemi la grazia*.

Track 4 *Hora mystica* (The Hour of Consecration)
Welte Roll 1001 (copy)

Track 5 *Noël* (Opus 94 No. 2)
Welte Roll 1002 (master)

Track 6 *Aria popolare del paese di Ath* (Folksong from Ath)
Welte Roll 1003 (master)

Track 7 *Fatemi la grazia. Erhöre mein Flehen. Preghiera.* – Number 1 of *Deux Morceaux caracteristiques*
Welte Roll 1004 (master)

Théodore Dubois (1837–1924)
Organist: Marco Enrico Bossi

Track 8 *In Paradisum – from 12 Pieces nouvelles pour orgue ou piano pedalier*
Welte Roll 1011 (master)

non. Ces enregistrements témoignent avec éloquence de ce qu'était le phénomène Bossi. Sa musique est pétrie d'introspection, de désir et d'angoisse. Elle possède des qualités particulières qui requièrent l'attention de son auditoire, une sorte de participation passive et délicate qui, une fois accordée, est grandement récompensée. Un fait très intéressant est que Bossi n'a que très rarement joué ces œuvres comme sur les partitions publiées : des changements, des révisions et des modifications apparemment spontanées apparaissent rapidement à quiconque essaie de suivre ces rouleaux avec une partition. Certaines altérations sont assez importantes comme la révision totale de la fin de *Fatemi la grazia*.

Piste 4 *Hora mystica* (Heure mystique)
Rouleau Welte 1001 (copie)

Piste 5 *Noël* (Opus 94 N°2)
Rouleau Welte 1002 (original)

Piste 6 *Aria popolare del paese di Ath*
(Chanson populaire du pays de l'Ath)
Rouleau Welte 1003 (original)



Anfang der Welte-Rolle 1001: Bossi's *Hora mystica*.
The lead-in to Welte Roll 1001: Bossi's *Hora mystica*.
Enveloppe du rouleau Welte 1001 : *Hory mystica* de Bossi.

Track 6 *Aria popolare del paese di Ath*
(Volkslied aus Ath)
Welte-Rolle 1003 (Master)

Track 7 *Fatemi la grazia. Erhöre mein*
Flehen. Preghiera. – Nummer 1 von
Deux Morceaux caracteristiques
Welte-Rolle 1004 (Master)

Théodore Dubois (1837–1924)
Organist: Marco Enrico Bossi

Track 8 *In Paradisum* – aus *12 Pieces*
nouvelles pour orgue ou piano pedaler
Welte-Rolle 1011 (Master)

Viele der in Freiburg von Welte aufgenommenen Stücke waren Transkriptionen, Arrangements oder, wie in diesem Fall, Adaptionen. Die Übertragung von Regers *Romanze in a-Moll* vom Harmonium auf die Orgel durch den Salzburger Organisten Joseph Meßner (*The Britannic Organ* Vol. 8, CD 2, Track 5) zeigt eindrücklich, wie effektiv dies sein kann. Frankreich brauchte nach der Revolution eine Weile, um seine Musikwelt, nicht zuletzt die Orgel- und damit verbundene Kirchenmusik, wieder in Ordnung zu bringen. Einige

Many of the works recorded in Freiburg by Welte were transcriptions, arrangements or, as in this case, adaptations. The transfer from harmonium to organ of Reger's *Romanze* in A minor by the Salzburg organist Joseph Meßner (*The Britannic Organ* Vol. 8, CD 2, Track 5) is a poignant reminder of how effective this can be. France took some time to get its musical house re-ordered after the Revolution, not least the organ and associated liturgical music. Training of organists – even in such places as the Paris Conservatoire – took place for some years on harmoniums or pedal pianos, not organs. Naturally, new music was sometimes conceived as much for these instruments as the organs for which they were substituting. This is one. Bossi makes much of it through his clever registration, especially the use of bells, the provision of which was not common practice in either Italian or French organs at the time.

Piste 7 *Fatemi la grazia. Erhöre mein Flehen. Preghiera.* – N°1 de Deux Morceaux caractéristiques
Rouleau Welte 1004 (original)

Théodore Dubois (1837–1924)

Organiste: Marco Enrico Bossi

Piste 8 *In Paradisum* – tiré de 12 pièces nouvelles pour orgue ou piano pédalier
Rouleau Welte 1011 (original)

De nombreuses œuvres enregistrées à Fribourg par Welte étaient des transcriptions, des arrangements et, comme ici, des adaptations. Le transfert de l'harmonium à l'orgue de la *Romanze in a minor* de Reger par l'organiste salzbourgeois Joseph Meßner (*The Britannic Organ* Vol. 8 CD 2 piste 5) est un rappel poignant de l'efficacité d'un tel procédé. La France a eu besoin d'une certaine période après la Révolution pour remettre de l'ordre dans son édifice musical, en particulier pour ce qui est de l'orgue et de la musique liturgique qui lui est associée. La formation des organistes, même dans des institutions comme le Conservatoire de Paris, s'est faite pendant



Das Harfenregister und sein Rahmen.
The "Harp" stop mounted on its frame.
Le registre Harfe, montée sur son échafaud.

Jahre lang wurden Organisten – selbst an Orten wie dem Pariser Konservatorium – an Harmonien oder Pedalklavieren statt an Orgeln ausgebildet. Natürlich wurde neue Musik manchmal ebenso sehr für diese Instrumente geschrieben wie für die Orgeln, die sie ersetzten. Dies ist ein Beispiel dafür. Bossi holt durch eine geschickte Registrierung, insbesondere den Einsatz der Glocken, die weder bei italienischen noch bei französischen Orgeln standardmäßig vorhanden waren, einiges aus diesem Stück heraus.

Bernard Johnson (1868 – 1935)

Organist: Edwin Lemare

Track 9 *Elfentanz*

Welte-Rolle 1218 (Master)

Die Welte-*Philharmonie* erschien zu einem recht bedeutsamen Zeitpunkt auf der Bildfläche der westlichen Kultur.

Die Französische Revolution hatte neue Musikstile hervorgebracht, die dem Geschmack des Durchschnittsbürgers sehr viel näher waren, als es vorher meist der Fall gewesen war. Daraus entstand die Erwartung, dass Orgelmusik auch unter-

Bernard Johnson (1868 – 1935)

Organist: Edwin Lemare

Track 9 *Elfentanz* (Dance of the Elves)

Welte Roll 1218 (master)

The Welte *Philharmonie* arrived on the doorstep of western civilisation at a rather critical moment. The French Revolution had brought new styles of music far closer to the taste of the average citizen than much had hitherto been. This introduced expectations that organ music should be entertaining – something which the culture of English Town Hall organs later promoted and organists, notably Lemare, catered to. Entertainment styles were even more encouraged in the United States – well-evidenced in the Welte roll inventories from there. For the organ this became a quite polarized use for the instrument to that of the mainly liturgical associations which had come down with it from antiquity. Around 1920 this entertainment rôle received a massive boost with organs in cinemas. The evolution of a specific organ type associated with the silver screen was epoch-making. Johnson's *Dance of the Elves* – which Lemare

quelques années sur des harmoniums ou des pianos pédales, pas sur des orgues. Et bien entendu, de nouvelles compositions étaient parfois pensées aussi bien pour ces instruments que pour l'orgue qu'ils remplaçaient. En voici un exemple. Bossi atteint des sommets en particulier à l'aide de son usage intelligent des registres, surtout le recours aux cloches, inhabituel dans la musique pour orgue italienne et française du moment.

Bernard Johnson (1868–1935)

Organiste : Edwin Lemare

Piste 9 *Elfentanz* (Danse des elfes)

Rouleau Welte 1218 (original)

Le *Philharmonie* de Welte a fait son apparition sur la scène de la civilisation occidentale à une période assez critique. La Révolution française a contribué à rapprocher de nouveaux styles de musique au goût du citoyen moyen de manière plus importante que ce qui s'était passé jusqu'alors. Elle a ainsi créé des attentes vis-à-vis de la musique d'orgue, celle-ci devant être divertissante, ce que la culture des orgues dans les mairies an-



Eine Welte-Orgel in einem Kino in Potsdam.

A Welte organ installed in a Potsdam cinema.

Un orgue Welte installé dans un cinéma de Potsdam.

halten sollte – was später durch die englische Kultur der Town-Hall-Orgeln weiter gefördert und von Organisten, insbesondere Lemare, bedient wurde. Noch stärker auf Unterhaltung setzte man in den USA, was der Bestand an Welte-Rollen von dort deutlich belegt. Die Orgel erfuhr somit eine Verwendung, die im recht deutlichen Gegensatz zu ihrer überwiegend liturgischen Nutzung, der sie seit jeher zugewiesen war, stand. Um 1920 erhielt diese unterhaltende Funktion durch Kino-Orgeln einen weiteren kräftigen Schub. Die Entwicklung eines speziellen Orgeltyps, der eng mit der Leinwand verbunden war, war bahnbrechend. Johnsons *Elfentanz* – den Lemare hier mit gewohntem Können darbietet – reiht sich genau zwischen dem Aufkommen der »leichten Orgelunterhaltung« und der voll entfalteten Kino-Tradition ein.

Felix Mendelssohn Bartholdy

Organist: Edwin Lemare

Track 10 *Orgelsonate Nr. 6 in d-Moll*

Welte-Rolle 1186 (Master)

Es wurden bereits Vergleiche zwischen

plays here with customary skill – stands neatly between the rise of “light organ entertainment” and the full cinema tradition.

Felix Mendelssohn Bartholdy

Organist: Edwin Lemare

Track 10 *Sonata No. 6 in D minor*

Welte Roll 1186 (master)

Comparisons between the two interpretations of this sonata by Gigout and Lemare have already been drawn. Gigout (CD 1, Track 2) plays the end of the first section slightly less legato. He shows all the signs of an organist who was used to the reverberant acoustics of French gothic cathedrals. Without acoustic it can actually become confusing on “dry” playback because he releases certain top notes early and the following note appears to follow it rather than come under it. He is not alone in this: Ramin’s playing of Reger (*The Britannic Organ* Vol. 8, CD 2, Track 2) is at essentially the same tempo that he took in a large reverberant German church in the early 1950s. Gigout’s performance of this Mendels-

glaises a mis en avant et des organistes, notamment Lemare, ont satisfait. Les styles de divertissement étaient encore plus encouragés aux États-Unis comme le prouve les catalogues outre-Atlantique des rouleaux Welte. Pour l'orgue en tant qu'instrument, cela s'est traduit par un usage à des années-lumière de son association principalement liturgique qui remonte jusqu'à l'Antiquité. Dans les années 1920, l'aspect du divertissement gagne énormément en importance avec les orgues placés dans les cinémas. L'émergence d'un type d'orgue spécifique associé aux salles obscures a marqué son époque. L'*Elfentanz* de Johnson, que Lemare interprète ici avec son talent habituel, est à la croisée des chemins entre l'apparition du « divertissement léger avec orgue » et de la pure tradition du cinéma.

Felix Mendelssohn Bartholdy

Organiste : Edwin Lemare

Piste 10 Sonate N° 6 en ré mineur

Rouleau Welte 1186 (original)

Les deux interprétations de cette sonate, une par Gigout et une autre par Lemare,



Der wiederhergestellte Anfang der Master-Rolle zu Johnsons *Elfentanz*, gespielt von Lemare.

The repaired lead-in to the Master of Lemare playing Johnson's *Elfentanz*.

Enveloppe réparée du rouleau original l'*Elfentanz* de Johnson interprétée par Lemare.

den beiden Interpretationen dieser Sonate von Gigout und Lemare gezogen. Gigout (CD 1 Track 2) spielt das Ende des ersten Teils mit etwas weniger Legato. Er spielt ganz wie ein Organist, der an die hallige Akustik französischer gotischer Kathedralen gewöhnt war. Ohne diese Akustik kann ein solches Spiel bei dieser »trockenen« Wiedergabe irritierend wirken, weil er bestimmte hohe Töne zu früh loslässt, sodass die folgende Note dahinter statt darunter zu liegen scheint. Damit ist er nicht allein: Ramins Darbietung von Reger (*The Britannic Organ* Vol. 8 CD 2 Track 2) hat im Grunde dasselbe Tempo, das er Anfang der 1950er-Jahre auch in einer großen, halligen deutschen Kirche anwandte. Gigouts Darbietung dieser Mendelssohn-Sonate ist also ein weiterer Anhaltspunkt dafür, dass die Organisten in ihrem Spiel nur wenige oder gar keine Zugeständnisse an die recht trockene Umgebung des Freiburger Studios von Welte machten. Im Gegensatz dazu spielt Lemare, der sich in Nordamerika oder Großbritannien öfter an kleinere Räumlichkeiten mit deutlich weniger Hall an-

sohn Sonata is thus another indicator that organists made little or no concession in their playing when encountering the relatively dry room of Welte's Freiburg studio. On the other hand Lemare, who had to adjust more often to smaller, significantly less reverberant rooms of north America or Britain, takes a perceptibly more legato approach. He includes no Fuga movement but connects the last through a held pedal in a perfunctory replacement of it.

Charles-Marie Widor (1844–1937)

Organist: Johann Jakob Nater
(1878–1972)

Track 11 *Organ Symphony* in F major –
Toccata

Welte Roll 1062 (master)

Nater was a leading Swiss organist and teacher with special French connections. He held appointments at Pauluskirche, Basel and in Zürich at Jakobskirche, the Musikakademie and the Forum Cinema. He championed the music of Guilmant (with whom he studied) and Dubois. His many Welte roll-recordings reflect a

ont déjà été comparées. Gigout (CD 1 piste 2) lie légèrement moins la fin de la première section. Il montre tous les signes d'un organiste qui était habitué à l'acoustique des cathédrales gothiques françaises à la forte réverbération. Dépourvu de cette acoustique, cela peut devenir déstabilisant sur un enregistrement « sec », car Gigout relâche tôt certaines notes aiguës et la note suivante semble suivre uniquement et non pas venir d'en-dessous. Il n'est pas le seul à présenter cette caractéristique : l'interprétation de Reger par Ramin (*The Britannic Organ* Vol. 8 CD 2 piste 2) a principalement la même cadence que celle qu'il a utilisée dans une vaste église allemande sonore au début des années 1950. La performance de Gigout de la Sonate de Mendelssohn est ainsi un autre indicateur que les organistes ne faisaient pas ou peu de concessions dans leur manière de jouer lorsqu'ils étaient confrontés à l'environnement relativement sec du studio fribourgeois de Welte. D'un autre côté, Lemare, qui devait s'adapter plus souvent à des endroits plus confinés et bien moins



Von links nach rechts: Charles-Marie Widor,
Alexandre Guilmant & Eugène Gigout.

Left to Right: Charles-Marie Widor,
Alexandre Guilmant & Eugène Gigout.

De gauche à droite : Charles-Marie Widor,
Alexandre Guilmant, Eugène Gigout.

passen musste, mit merklich mehr Legato. Er fügt keine Fuge ein, sondern knüpft den letzten Satz durch ein gehaltenes Pedal an, um diese ohne viel Aufwand zu ersetzen.

Charles-Marie Widor (1844–1937)

Organist: Johann Jakob Nater
(1878–1972)

Track 11 *Orgelsinfonie in F-Dur – Toccata*
Welte-Rolle 1062 (Master)

Nater war einer der führenden Schweizer Organisten und Orgellehrer mit einer besonderen Verbindung zu Frankreich. Er war an der Pauluskirche in Basel sowie in Zürich an der Jakobskirche, der Musikakademie und dem Kino Forum angestellt. Er förderte die Musik von Guilmant (mit dem er studiert hatte) und Dubois. Seine vielen Rollenaufnahmen für Welte zeigen neben diesem Stück ein breites Repertoire (*The Britannic Organ* Vol. 2 Tracks 3 und 6, Vol. 7 CD 2 Tracks 5–11). Bei dieser recht bemerkenswerten Darbietung von Widders bekanntester Toccata nimmt er sich Freiheiten heraus: Im Mittelteil betreibt er einigen Aufwand, um

broad repertoire alongside this (*The Britannic Organ* Vol. 2, Tracks 3 and 6, Vol. 7, CD 2, Tracks 5–11). Here, in a quite distinctive performance of Widor's most famous *Toccata*, he takes liberties: in the middle section he goes to some trouble to arrange 16' pitch-levels (partly achieved by playing the left hand an octave lower and having Welte intervene in the lower part creating a "perforated super-octave coupler" to Manual II while having the unison coupler to Manual II for both hands; the right hand plays in the correct octave. They then drop the octave coupler with the build up; this forms a kind of "pitch-canal" in the texture just on Manual I. He also contrives an extreme dynamic range, coming down from full organ to the Vox Coelestis and Aeoline (swell shut) before crescendoing back for the end. His version, with its strikingly lively tempo (often enough heard these days but disapproved of by Widor) and his variant ending (if there were not other reasons for it), give us insights into just how these organists felt free to adapt, even re-write music to

sonores en Amérique du Nord ou en Angleterre, adopte une approche significativement plus liée. Il n'inclut pas de mouvement de fugue mais relie le dernier à l'aide d'une pédale retenue dans un remplacement pour ce mouvement.

Charles-Marie Widor (1844–1937)

Organiste : Johann Jakob Nater
(1878–1972)

Piste 11 *Organ Symphony* in F major –
Toccata

Rouleau Welte 1062 (original)

Nater était un organiste et un professeur suisse de renom disposant de relations particulières en France. Il a été engagé à la Pauluskirche de Bâle et à Zürich à la Jakobskirche, à la Musikakademie et au Forum Cinema. Il s'est fait le champion de la musique de Guilmant (avec lequel il a étudié) et de Dubois. Ses nombreux enregistrements sur rouleaux Welte montrent un vaste répertoire allant au-delà de ces compositeurs (*The Britannic Organ* Vol. 2 pistes 3 et 6, Vol. 7 CD 2 pistes 5 à 11). Il prend ici des libertés dans une interprétation assez personnelle de la



Der Anfang von Welte-Rolle 1062 (Kopie): die *Toccata* von Widor gespielt von Nater.

The lead-in to a production copy of Welte Roll 1062:
the Widor *Toccata* played by Nater.

Enveloppe d'une copie de production du rouleau
Welte 1062: *Toccata* de Widor jouée par Nater.

in der 16'-Lage zu spielen (was ihm gelingt, indem er die linke Hand eine Oktave tiefer spielt und Welte im tieferen Teil mit einer »perforierten Superoktavkoppel« an Manual II eingreifen lässt, bei gleichzeitiger Unisonokoppel an Manual II in beiden Händen; die rechte Hand spielt in der richtigen Oktave). Im weiteren Aufbau wird die Oktavkoppel wieder gelöst, wodurch nur auf Manual I eine Art »Lagen-Kanal« in der Struktur entsteht. Auch dynamisch schafft er eine äußerst große Bandbreite – vom *Organum Plenum* kehrt er zur Vox Coelestis und Aeoline (Schwellkasten geschlossen) zurück, bevor zum Schluss hin ein erneutes Crescendo einsetzt. Seine Version, mit ihrem erstaunlich lebhaften Tempo (das heute allzu oft zu hören ist und mit dem Widor nicht einverstanden war) und dem abweichenden Schluss (vorausgesetzt es gab dafür keine anderen Gründe), zeigt uns, dass sich diese Organisten nicht scheuten, Musik an ihre eigenen Vorlieben oder an die Instrumente, auf denen sie spielen mussten, anzupassen und umzuschreiben.

suit themselves or the instruments they had to play.

toccata la plus célèbre de Widor. Il se donne beaucoup de mal dans la partie centrale pour faire un arrangement des niveaux de 16' (en partie réussi en jouant la main gauche une octave plus basse et en ayant une intervention de Welte dans la partie grave en créant «un coupleur perforé de super-octave» au clavier II tout en ayant le coupleur d'unisson avec le clavier II pour les deux mains; la main droite joue dans l'octave correcte). Le coupleur d'octave est ensuite ôté avec la structure; cela forme une sorte de «canal d'aigus» dans la texture juste sur le clavier I. Il imagine aussi une gamme extrêmement dynamique descendant du «grand choeur» à la voix céleste et à l'aéoline avant de repartir en crescendo pour le final. Sa version avec sa vitesse remarquablement enlevée (bien souvent entendue ainsi à cette époque mais désapprouvée par Widor) et sa variante de fin (s'il n'y avait pas d'autres raisons pour cela), sont un bon exemple des libertés que ces organistes prenaient pour adapter voire même pour réécrire la musique afin qu'elle leur convienne ou qu'elle convienne aux instruments sur lesquels ils devaient jouer.



Die Vox Humana neben den Glocken der Seewener Orgel.
 The Vox Humana box next to the Chimes (Glocken)
 in the Seewen organ.
 La boîte de la vox humana à côté des cloches dans
 l'orgue de Seewen.

Nachwort

Mindestens seit der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts und bis ins 21. Jahrhundert hinein wurde viel über die »definitive Darbietung« von Musikstücken diskutiert. Dieses Konzept ist möglicherweise eine Weiterführung der »Lehre von der Vervollkommnung«, die über mehrere Jahrhunderte die westliche Kulturlandschaft durchdrang. Lorenz Christoph Mizler bezeichnete im 18. Jahrhundert in seiner »Sozietät der musikalischen Wissenschaften« die eigene Musik als die vollkommene. Hierauf verwies Karl Straube, als er in einer Empfehlung für Weltes Orgel-Aufnahmetechnik des frühen 20. Jahrhunderts schrieb: »Noch späteste Geschlechter werden die Meister unserer Zeit in ihrem Können, ihrer gesamten Kunstauffassung erkennen lernen können. Mit den Mitteln der Technik sind Vergänglichkeit und Zeit überwunden, ist der Augenblick eines geistigen Erlebens für die Ewigkeit gewonnen worden.« Was jedoch die »definitive Darbietung« anbelangt, zeichnen diese zwölf Volumes ein etwas anderes Bild, eines, das mehr als

Postscript

For at least the last half of the 20th century and into the 21st there was much talk of "definitive performances" of pieces of music. The concept of this is perhaps an extension of the "Doctrine of Perfection" which permeated western civilisation for some centuries. Lorenz Christoph Mizler spoke in his "Sozietät der musikalischen Wissenschaften" of their own music as the most perfect. Karl Straube, in his testimonial to Welte's early 20th century organ recording technology, hinted strongly at this when he wrote: "Generations far removed from ours will be able to recognize the masters of our age in their prowess and in the totality of their artistry. By means of technology, impermanence and time have been vanquished, the moment of metaphysical experience has been captured for eternity." Yet, in terms of "definitive performance", these 12 Volumes paint a slightly different picture, one that permits more than one performance to have validity. When Eddy adapts Reger's *Pastorale* (*The Britannic Organ* Vol. 1, CD 1, Track 11) so

Post-scriptum

Pour au moins la seconde moitié du 20^e siècle et jusque dans le 21^e siècle, il a été souvent question des « interprétations ultimes » d'œuvres musicales. Le concept derrière cela est peut-être une extension de la « Doctrine de la perfectabilité » qui a infiltré la civilisation occidentale pour plusieurs siècles. Dans sa « Sozietät der musikalischen Wissenschaften » Lorenz Christoph Mitzler parlait de sa propre musique comme étant la plus parfaite. Karl Straube, dans sa contribution sur la technologie utilisée par Welte au début du 20^e siècle pour l'enregistrement de l'orgue, y fait fortement référence lorsqu'il écrit : « Des générations dans un futur lointain seront capables de reconnaître les maîtres de notre époque par leurs prouesses et la plénitude de leur art. La technologie a permis de vaincre l'impermanence et le temps qui passe, le moment de l'expérience métaphysique est capturé pour l'éternité. » Mais, à l'aune de l'« interprétation ultime », ces 12 volumes dressent un tableau légèrement différent donnant une légitimité à plus d'une inter-



Register der Welte *Philharmonie* Orgel in Seewen.
The stop-tabs of the Welte *Philharmonie* organ at Seewen.
Les touches de registre de l'orgue Welte *Philharmonie* de Seewen.

eine Interpretation gelten lässt. Wenn Eddy Regers *Pastorale* (*The Britannic Organ* Vol. 1 CD 1 Track 11) anpasst, damit er eine Melodie auf einem 16'-Klariettenregister spielen kann, was eine Oktave höher nicht mehr möglich wäre, oder wenn Gigout Mendelssohns Registrierungsvorgabe, das 16'-Pedalregister wegzulassen, ignoriert, oder Lemare einen Satz in derselben Sonate weglässt und dafür eine improvisierte Verbindung zum nächsten einfügt (die er in einer niemals vom Komponisten gebilligten Weise ausschmückt), oder wenn Nater aus der *Toccata* von Widor einfach mal etwas anderes macht, und wenn Gigout und Bonnet zwei fast nicht miteinander vereinbare Fassungen ein und desselben Stücks von Boëly spielen, oder Gigout Francks *Andantino in g-Moll* (*The Britannic Organ* Vol. 4 CD 1 Track 12) in einem Tempo spielt, das einige heutige Organisten verblüfft, – dann müssen wir die Vielfalt über die Konformität stellen.

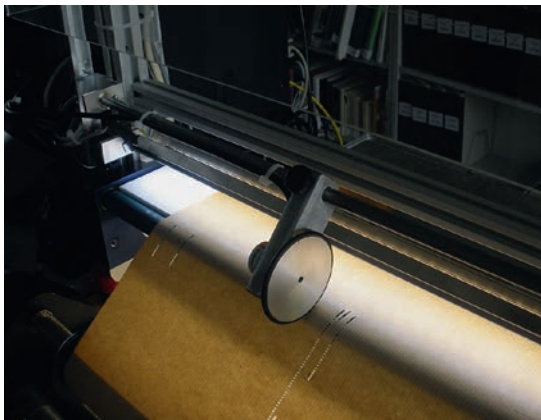
All diese Interpreten spielen die Musik anderer Komponisten. Spielen sie ihre eigenen Kompositionen, wird es noch

that he can play a melody on a 16' Clarinet stop which runs out of range an octave higher, or when Gigout ignores Mendelssohn's registration instruction to leave off the pedal 16', or Lemare omits a movement in the same sonata, then provides an extempore link to the next (embellishing that in a manner never sanctioned by the composer), or when Nater makes something quite "alternative" out of the Widor *Toccata*, and when Gigout and Bonnet turn the same piece by Boëly into two almost irreconcilable versions, or Gigout plays Franck's *Andantino in G minor* (*The Britannic Organ* Vol. 4, CD 1, Track 12) at a tempo which has astonished some modern organists – with all of this we must note variety rather than conformity.

These are all performers of other composers' music. The situation gets even more challenging when they play their own music: Reger ignores his own tempi, manual change and expression markings, Bossi hardly ever plays his own works exactly as the published editions print them, Lemare's edition of Saint-Saëns'

prétation. Lorsqu'Eddy adapte la *Pastorale* de Reger (*The Britannic Organ* Vol. 1 CD 1 piste 11) pour pouvoir jouer cet air sur un jeu de clarinette de 16' qui s'étend hors de portée sur une octave plus aiguë, ou lorsque Gigout ignore les instructions de Mendelssohn sur les registres pour faire l'impasse sur la pédale de 16' ou que Lemare omet un mouvement dans la même sonate puis apporte une transition improvisée au mouvement suivant (l'embellissant d'une manière jamais approuvée par le compositeur) ou lorsque Nater rend quelque chose d'assez « alternatif » à partir de la Toccata de Widor et lorsque Gigout et Bonnet transforment la même œuvre de Boëly en deux versions quasi irréconciliables, ou lorsque Gigout joue l'andantino en sol mineur de Franck (*The Britannic Organ* Vol. 4 CD 1 piste 12) à une vitesse qui a étonné certains organistes modernes, ces exemples témoignent de leur diversité plutôt que de leur conformité.

Ils sont tous des artistes jouant la musique d'autres compositeurs. Mais la situation est d'autant plus risquée lorsqu'ils



Der elektronische Musikrollenscanner zum Einlesen der historischen Rollen.

The electronic scanner used in Seewen to read the historic rolls.

Le scanner électronique utilisée en Seewen à lire les rouleaux historiques.

schwieriger: Reger ignoriert seine eigenen Tempi, Manualwechsel und Vortragsanweisungen, Bossi spielt seine eigenen Werke fast nie so, wie sie in den veröffentlichten Ausgaben abgedruckt sind, in Lemares Fassung von Saint-Saëns' *Danse Macabre* fehlen die einführenden Pedalmotive... Von all diesem ließe sich ableiten, ebenso wie von dem Umgang mit Registrierung, Phrasierung und Tempi in der gesamten *Britannic*-Organ-Reihe, dass diese Organisten uns zeigen, dass die Vorstellung einer »definitiven Darbietung« eine eher junge Philosophie ist.

Natürlich kann manches auch auf die frühen Notenausgaben zurückzuführen sein – wie Hofners Pedalsolo zu Beginn von Bachs *Präludium in c-Moll*, BWV 549 (*The Britannic Organ* Vol. 1 CD 1 Track 9). Doch diese zwölf Ausgaben zeigen vielmehr, dass sie die Musik und ihre Interpretationen auf ihre eigenen Vorlieben und die Situation, in der sie sich befanden, zuschnitten, während sie ihr Publikum damit beeindrucken wollten, dass sie – ausgerechnet? – die Orgel zur reinen Unterhaltung einsetzten. Einige, allen

Danse macabre does not contain the opening pedal motives ... From all of this we might see that, like registration practices, phrasing and tempi all through this *Britannic Organ* series, these organists show us that the notion of a “definitive performance” might be a rather more recent philosophy than one that applied to them.

Of course, some of this may have been due to the early editions they played from – as with Hofner's pedal solo at the start of Bach's C minor *Prelude* BWV 549 (*The Britannic Organ* Vol. 1, CD 1, Track 9). But these 12 Volumes show rather that they tailored the music and their interpretations to suit themselves and the situations they found themselves in while impressing their audiences by using the organ – of all instruments? – as sheer entertainment. Some, most notably perhaps Gigout, clearly differentiated between historic styles in, for example, the gauntlet he ran so effectively between his articulated Lemmens *Fanfare* and legato styles in Boëllmann. The common situation they all found themselves in

jouent leurs propres morceaux : Reger ignore ses propres cadences, changements de clavier et annotations d'expression, Bossi ne joue jamais ou presque ses propres œuvres de la manière dont les partitions ont été imprimées, l'édition de Lemare de la *Danse macabre* de Saint-Saëns ne contient pas les motifs de pédale à l'ouverture... On peut voir à partir de ces exemples qu'à l'instar de l'utilisation des registres, des phrasés et des cadences à travers cette collection *The Britannic Organ*, ces organistes nous présentent que la notion d'« interprétation ultime » est un concept plutôt récent et ne s'appliquant pas à eux.

Bien entendu, cela peut éventuellement être attribué en partie aux premières éditions à partir desquelles ils ont joué, comme le solo de pédales d'Hofner au début du Prélude en Do mineur BWV 549 de Bach (*The Britannic Organ* Vol. 1 CD 1 piste 9). Mais ces 12 volumes montrent plutôt qu'ils ont ciselé leur musique et leurs interprétations pour qu'elles puissent leur convenir et convenir aux situations dans lesquelles ils se trouvaient



Max Reger, 1915.

voran wohl Gigout, unterschieden klar zwischen den historischen Stilen, beispielsweise wenn er auf dem schmalen Grat zwischen seiner artikulierten *Fanfare* von Lemmens und dem Legato-Spiel bei Boëllmann balancierte. Die Situation, die für sie alle gleich war, bestand darin, sich auf Weltes *Philharmonie* einzustellen. Sie leisteten Pionierarbeit bei der Aufzeichnung von Orgelmusik, welche wohl das genaue Gegenteil heutiger Aufnahmetechnik war, bei der das Instrument passend zum jeweiligen Repertoire ausgewählt und nicht das Repertoire an die Orgel angepasst wird.

Seither ist viel passiert. Niemand würde heute in die Zeit der Welte-*Philharmonie* und ihrer Aufnahmetechnik zurückkehren wollen. Doch mit diesen in Seewen erhalten gebliebenen Aufnahmen von 1911 bis 1938, der mit Abstand größten noch vorhandenen Sammlung, sind wir in der glücklichen Lage, die Anfänge der Orgelaufnahmen miterleben zu können – wer spielte, was gespielt wurde, wie es gespielt wurde, was beim Publikum und wo es am besten ankam.

was adaptiert zu Welte's *Philharmonie*. They were pioneering organ recording, something which was certainly poles apart from the organ recording industry of today where instruments are usually selected for the repertoire rather than the repertoire adapted to the organ.

We have come a long way. Nobody is suggesting a return to the world of the Welte *Philharmonie* and its recording technology now. But with these recordings from 1911–1938, preserved in Seewen, by far the largest extant collection of them, we are fortunate to be able to relive the beginnings of organ recording – who played, what they played, how they played it, what sold and where it sold best.

lorsqu'ils faisaient forte impression sur leur public en utilisant l'orgue – parmi tous les instruments ? – en tant que simple divertissement. Certains, peut-être Gigout en tête de ligne, ont clairement différencié les styles historiques comme, par exemple, la *Fanfare* expressive de Lemmens et les styles liés dans Boëllmann. Leur situation habituelle de jeu s'est adaptée au *Philharmonie* de Welte. Ils ont été les précurseurs des enregistrements d'orgue, sûrement à l'opposé de l'industrie à l'heure actuelle où les instruments sont plutôt choisis en fonction du répertoire et non pas le répertoire adapté à l'orgue.

Nous avons parcouru un long chemin. Personne ne suggère de revenir maintenant à l'univers du *Philharmonie* de Welte et à sa technologie d'enregistrement. Mais avec ces enregistrements réalisés entre 1911 et 1938, conservés à Seewen, la plus grande collection et de loin, nous avons la chance de pouvoir revivre les balbutiements des enregistrements d'orgue : qui jouait, ce qu'ils ont joué, la manière dont ils ont joué, ce qui se vendait et ce qui était les meilleures ventes.



Das Museum für Musikautomaten Seewen, Schweiz.
The Museum of Music Automats Seewen, Switzerland.
Le Musée des automates à musique de Seewen, Suisse.



OC 840

The *Britannic* Organ Vol. 1

Wissenswertes über die *Britannic*-Orgel: Geschichte, Disposition, Farbfotos sowie eine musikalische Einführung durch David Rumsey an der Orgel.

Worth knowing about the Britannic Organ: history, specification, colour photos and an exclusive musical introduction by organist David Rumsey.



OC 842

The *Britannic* Organ Vol. 2

Weihnachten auf hoher See: seltene, historische Welte-Musikrollen, auf der *Britannic*-Orgel wiedergegeben. Traditionelle Weihnachtslieder, gespielt von legendären Organisten.

Christmas on the high seas: rare historic Welte rolls played back on the Britannic Organ. Traditional christmas songs played by legendary organists.

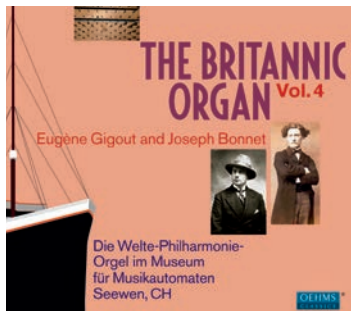


OC 841

The *Britannic Organ* Vol. 3

Kostbare, historische Welte-Musikrollen erwachen auf der *Britannic*-Orgel zu neuem Leben: Musik auf hoher See und Unterhaltung an Bord der großen Ozeandampfer im frühen 20. Jahrhundert.

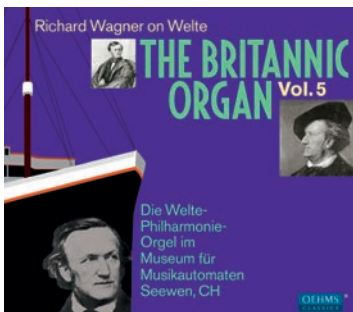
Rare historic Welte rolls played back on the *Britannic Organ*: Music on the high seas and shipboard entertainment in the early 20th century.



OC 843

The *Britannic Organ* Vol. 4

Kostbare, historische Welte-Musikrollen erwachen auf der *Britannic*-Orgel zu neuem Leben: die französischen Organisten Eugène Gigout und Joseph Bonnet spielen eigene Werke.
Rare historic Welte rolls played back on the *Britannic Organ*: French organists Eugène Gigout and Joseph Bonnet play their own works.



OC 844

The *Britannic Organ* Vol. 5

Kostbare, historische Welte-Musikrollen erwachen auf der *Britannic*-Orgel zu neuem Leben: Berühmte Organisten wie Kurt Grosse, Clarence Eddy oder Edwin H. Lemare spielen Werke von Richard Wagner.

Rare historic Welte rolls played back on the *Britannic Organ*: Organists such as Kurt Grosse, Clarence Eddy or Edwin H. Lemare play works by Richard Wagner.



OC 845

The *Britannic Organ* Vol. 6

Kostbare, historische Welte-Musikrollen erwachen auf der *Britannic*-Orgel zu neuem Leben, gespielt von fünf berühmten britischen Virtuosen: Alfred Hollins, Harry Goss-Custard, Reginald Goss-Custard, William Wolstenholme and Herbert Walton.

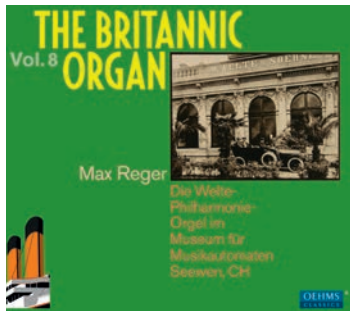
Rare historic Welte rolls played back on the *Britannic Organ*. Five famous British Organists: Alfred Hollins, Harry Goss-Custard, Reginald Goss-Custard, William Wolstenholme and Herbert Walton.



OC 846

The *Britannic* Organ Vol. 7

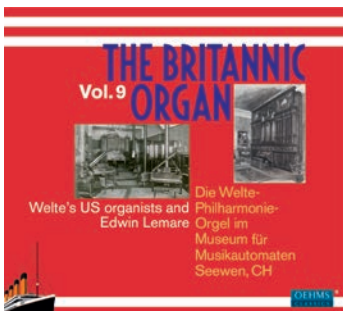
Kostbare, historische Wette-Musikrollen erwachen auf der *Britannic*-Orgel zu neuem Leben, gespielt von berühmten Schweizer Organisten. Rare historic Wette rolls played back on the *Britannic* Organ by famous Swiss Organists: Franz Joseph Breitenbach, Paul Hindermann, Karl Matthaei und Johann Jakob Nater.



OC 847

The *Britannic* Organ Vol. 8

Kostbare, historische Wette-Musikrollen erwachen auf der *Britannic*-Orgel zu neuem Leben, gespielt von keinem geringeren als Max Reger selbst und Organisten seiner Zeit. Rare historic Wette rolls played back on the *Britannic* Organ by Max Reger himself and famous organists of his own era.



OC 848

The *Britannic Organ* Vol. 9

Kostbare, historische Welte-Musikrollen erwachen auf der *Britannic*-Orgel zu neuem Leben, gespielt auf der US-Organisten und Edwin H. Lemare.

Rare historic Welte rolls played back on the *Britannic Organ* by Welte's US organists and Edwin H. Lemare.

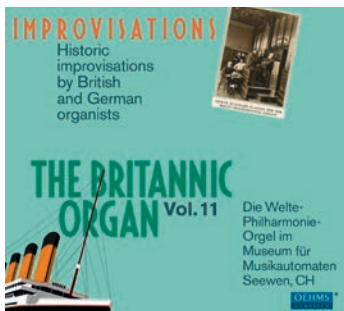


OC 849

The *Britannic Organ* Vol. 10

Kostbare, historische Welte-Musikrollen erwachen auf der *Britannic*-Orgel zu neuem Leben, gespielt von deutschen Organisten wie Carl Straube, Otto Dunkelberg oder Alfred Sittard.

Rare historic Welte rolls played back on the *Britannic Organ* by German organists such as Carl Straube, Otto Dunkelberg or Alfred Sittard.



OC 850

The *Britannic* Organ Vol. 11

Kostbare, historische Welte-Musikrollen erwachen auf der *Britannic*-Orgel zu neuem Leben. Improvisationen von britischen und deutschen Organisten.

Rare historic Welte rolls played back on the *Britannic* Organ. Improvisations by British and German organists.



OC 1841

The *Britannic* Organ Vol. 12

Kostbare, historische Welte-Musikrollen erwachen auf der *Britannic*-Orgel zu neuem Leben. Eine letzte Fahrt mit wunderbaren Orgeldarbietungen.

Rare historic Welte rolls played back on the *Britannic* Organ. A final cruise with great organist performances.

Impressum

© 2016 OehmsClassics Musikproduktion GmbH

© 2016 OehmsClassics Musikproduktion GmbH

Executive Producers: Dieter Oehms and Christoph E. Hänggi

Recorded: 2016, Museum für Musikautomaten, Seewen SO

Musical Direction and jacket notes: David Rumsey

Technical Direction: Daniel Debrunner

Recording Supervision, Editing and Mastering: André Scheurer

Photographs: provided by Museum für Musikautomaten,
Seewen, CH. Not all photographers/holders of rights
could be identified.

Organ Restoration: Orgelbau Kuhn AG

Editorial: Martin Stastnik

Translation: tolingo translations

Visual Concept: Gorbach-Gestaltung.de

Composition: Waltraud Hofbauer

www.oehmsclassics.de

www.musikautomaten.ch

All Audio Recordings:

© Bundesamt für Kultur, Museum für Musikautomaten



**MUSEUM FÜR
MUSIKAUTOMATEN
SEEWEN SO**

Sammlung Dr. h.c.
Heinrich Weiss-Stauffacher

